

ABLOY® EL460, EL461, EL462, EL463, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL260, EL262, EL360, EL362, EL060, EL062, EL160, EL162, EL165, EL466, EL467, EL468, EL469, EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565, EL266, EL268, EL366, EL368, EL466 FLAT, EL566 FLAT, PE460, PE462, PE560, PE562, PE260, PE262, PE360, PE362, PE060, PE062, PE160, PE162

ABLOY

[EN] Contents

TECHNICAL DATA	9 - 12
SPINDLE	12
STANDARDS	13
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	15 - 16
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125	15 - 16
WIRING DIAGRAM	17
DOOR ENVIRONMENT	20
DRILLING SCHEME (SINGLE POINT)	22 - 25
DRILLING SCHEME (MULTI POINT)	26 - 33
SETTABLE FUNCTIONS OF EL460 - EL463	
CHANGING THE FOREND (A)	34
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B)	34
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL460) (C)	34
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION: FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (D)	35
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (E)	36
ATTACHING THE CABLE (F)	36
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	39
SETTABLE FUNCTIONS OF EL560 - EL563	
CHANGING THE FOREND (G)	36
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION: FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (H)	37
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (I) ..	38
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL560) (J)	38
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (K)	39
ATTACHING THE CABLE (L)	39
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	39
INSTALLATION SCHEMATIC	40 - 42

[DE] Inhalt

TECHNISCHE DATEN	9 - 12
DRÜCKERNUSS	12
DIE SCHLÖSSER ENTSPRECHEN VOLLGENDEN STANDARDS	13
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 179	15 - 16
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 1125	15 - 16
ANSCHLUBSCHEMA	17
TÜRUMGEBUNG	20
BOHRSCHEMA (FÜR SINGLE POINT)	22 - 25
BOHRSCHEMA (FÜR MULTI POINT)	26 - 33
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL460 - EL463	
MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (A)	34
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	34
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL460) (C)	34
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (D)	35
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POSITION (E)	36
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (F)	36
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M) ..	39
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL560 - EL563	
MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES (G)	36
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (H)	37
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (I)	38
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL560) (J)	38
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (K)	39
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (L)	39
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M) ..	39
INSTALLATIONSSCHEMEN	40 - 42

[FR] Contenu

DONNEES TECHNIQUES	9 - 12
CARRÉ	12
STANDARDS	13
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE SELON EN 179	15 - 16
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125	15 - 16
SCHEMA DE CABLAGE	17
ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	20
PLAN DE MORTAISE (SINGLE POINT)	22 - 25
PLAN DE MORTAISE (MULTI POINT)	26 - 33
FONCTIONS DES SERRURES EL460 - EL463	
CHANGEMENT DE LA TETIERE (A)	34
ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	34
INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL460) (C) ..	34
FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (D)	35
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E)	36
FIXATION DU CABLE (F)	36
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	39
FONCTIONS DES SERRURES EL560 - EL563	
CHANGEMENT DE LA TETIERE (G)	36
FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (H)	37
ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (I)	38
INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL560) (J) ..	38
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (K)	39
FIXATION DU CABLE (L)	39
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	39
SCHEMA D'INSTALLATION	40 - 42

[NL] Inhoud

TECHNISCHE INFORMATIE	9 - 12
KRUKGAT	12
NORMERING	13
INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	15 - 16
INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	15 - 16
AANSLUITSCHEMA	17
RONDOM DEUR	20
INFREESTEKENINGEN (SINGLE POINT)	22 - 25
INFREESTEKENINGEN (MULTI POINT)	27 - 33
FUNCTIE INTELLINGEN VAN DE EL460 - EL463	
WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (A)	34
HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE BEVEILIGING (B) ...	34
HET AANPASSEN VAN DE GECONTROLEERDE ZIJDE (EL460) (C)	34
WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE: ARBEIDSSTROOM NAAR RUSTSTROOM (D)	35
HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (E)	36
AANSLUITEN VAN DE KABEL (F)	36
PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	39
FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL560 - EL563	
WIJZIGEN VAN DE VOORPLAAT (G)	36
WIJZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE: ARBEIDSSTROOM NAAR RUSTSTROOM (H)	37
HET VERWIJDEREN VAN MANUPILATIE BEVEILIGING (I) ...	38
WIJZIGEN VAN DE PANIEKZIJDE VAN DE EL560 (J)	38
HET WIJZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (K)	39
AANSLUITEN VAN DE KABEL (L)	39
PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	39
INSTALLATIE SCHEMA	40 - 42

[ES] Indice

DATOS TECNICOS	9 - 12
NUECA	12
NORMATIVA	13
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179	15 - 16
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179	15 - 16
ESQUEMA DE CABLEADO	18
PUERTAS	20
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (SINGLE POINT)	22 - 25
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MULTI POINT)	26 - 33
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL460-EL463	
CAMBIO DE FRENTE (A)	34
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	34
DETERMINACIÓN DEL LADO CONTROLADO ELECTRICAMENTE (EL460) (C)	34
DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO: NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (D)	35
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (E)	36
FIJACIÓN DEL CABLE (F)	36
FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	39
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL560-EL563	
CAMBIO DE FRENTE (G)	36
DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO: NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (H)	37
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (I)	38
DETERMINACION DEL LADO CONTROLADO (EL560) (J)	38
DETERMINACION DE LA MANO DEL DISPARADOR (K)	39
FIJACION DEL CABLE (L)	39
FIJACION DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	39
ESQUEMA DE INSTALACION	40 - 42

[IT] Contenuto

CARATTERISTICHE TECNICHE	9 - 12
QUADRO MANIGLIA	12
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	14
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA: NORMA EN179	14 - 15
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO: NORMA EN1125	14 - 15
SCHEMI DI COLLEGAMENTO	17
CORREDO DELLA PORTA	20
DIMA (SINGLE POINT)	21 - 24
DIMA (MULTI POINT)	25 - 32
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL460 - EL463	
CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (A)	33
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (B)	33
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL460) (C)	33
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (D)	34
SETTAGGIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (E)	35
FISSAGGIO DEL CAVO (F)	36
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	38
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL560 - EL563	
CAMBIAMENTO DEL FRONTALE (G)	35
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (H)	36
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (I)	37
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA CON MANIGLIA (EL560) (J)	37
DEFINIZIONE DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (K)	38
FISSAGGIO DEL CAVO (L)	38
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M)	38
SCHEMA INSTALLAZIONE	39 - 41

[CS] Obsah

TECHNICKÉ ÚDAJE	9 - 12
ČTYŘHRAN	12
NORMY	14
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	15 - 16
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	15 - 16
SCHÉMA ZAPOJENÍ	18
DVEŘNÍ INSTALACE	21
VRTACÍ SCHÉMA (SINGLE POINT)	22 - 25
VRTACÍ SCHÉMA (MULTI POINT)	26 - 33
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL460 - EL463	
VÝMĚNA ŠTÍTU (A)	34
DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B)	34
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (C)	34
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (D)	35
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E)	36
PŘIPOJENÍ KABELU (F)	36
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	39
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL560 - EL563	
VÝMĚNA ŠTÍTU (G)	36
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (H)	37
NASTAVENÍ STRANY ÚNIKOVÉ KLIKY (I)	38
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (J)	38
NĀSAZENÍ MANIPULAČNÍ OCHRANNÉ ZÁSLEPKY (K)	39
PŘIPOJENÍ KABELU (L)	39
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (M)	39
SCHEMATA MONTÁŽE	40 - 42

[PL] Contents

PARAMETRY TECHNICZNE	9 - 12
TRZPIEŃ KLAMKI	12
NORMY	14
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN179	15 - 16
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN1125	15 - 16
SCHEMAT ELEKTRYCZNY	19
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH	21
OTWOROWANIE (SINGLE POINT)	22 - 25
OTWOROWANIE (MULTI POINT)	26 - 33
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL460 - EL461	
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (A)	34
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (B)	34
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL460) (C)	34
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU > OTWARTY BEZ PRĄDU (D)	35
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (E)	36
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (F)	36
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	39
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL560 - EL561	
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (G)	36
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU > OTWARTY BEZ PRĄDU (H)	37
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ (I)	38
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL560) (J)	38
ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (K)	39
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (L)	39
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M)	39
SCHEMAT INSTALACJI	40 - 42

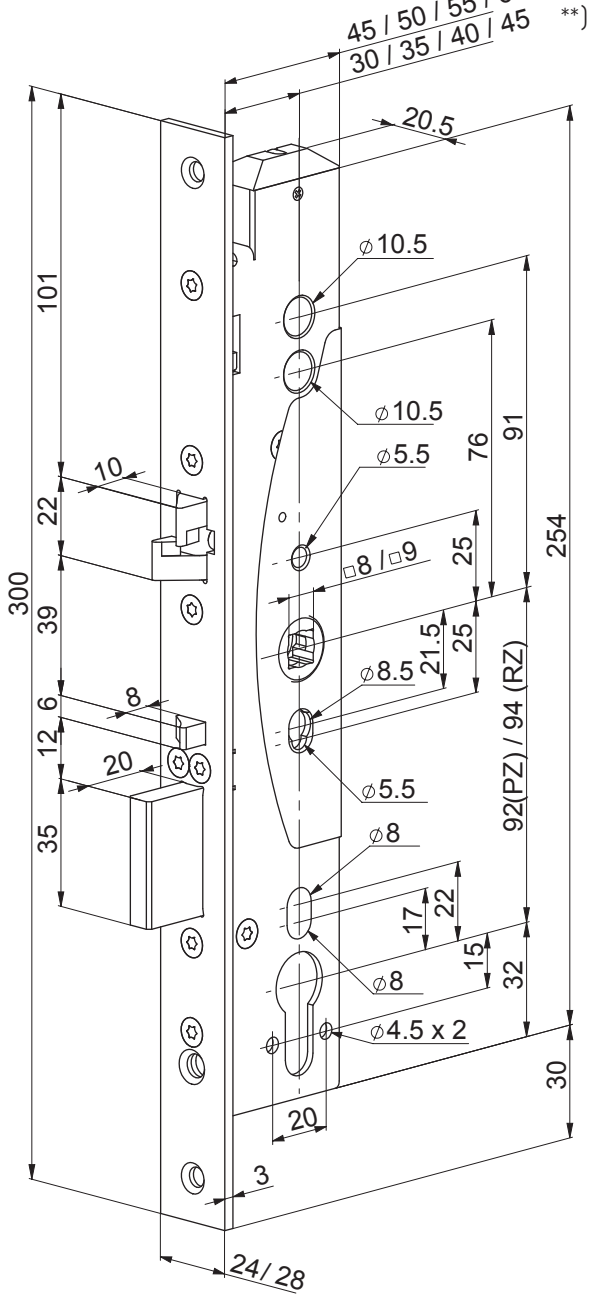
[RU] Содержание

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	9 - 12
ШПИНДЕЛЬ	12
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ	14
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179	15 - 16
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125	15 - 16
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	19
ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ	21
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (SINGLE POINT)	22 - 25
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MULTI POINT)	26 - 33
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL460 - EL463	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ А	34
СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ В	34
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL460) С	34
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ:	
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ D	35
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА Е	36
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ F	36
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М	39
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL560 - EL563	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ G	37
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ:	
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ H	37
СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ I	38
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL560) J	38
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА К	39
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ L	39
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М	39
СХЕМА МОНТАЖА	40 - 41

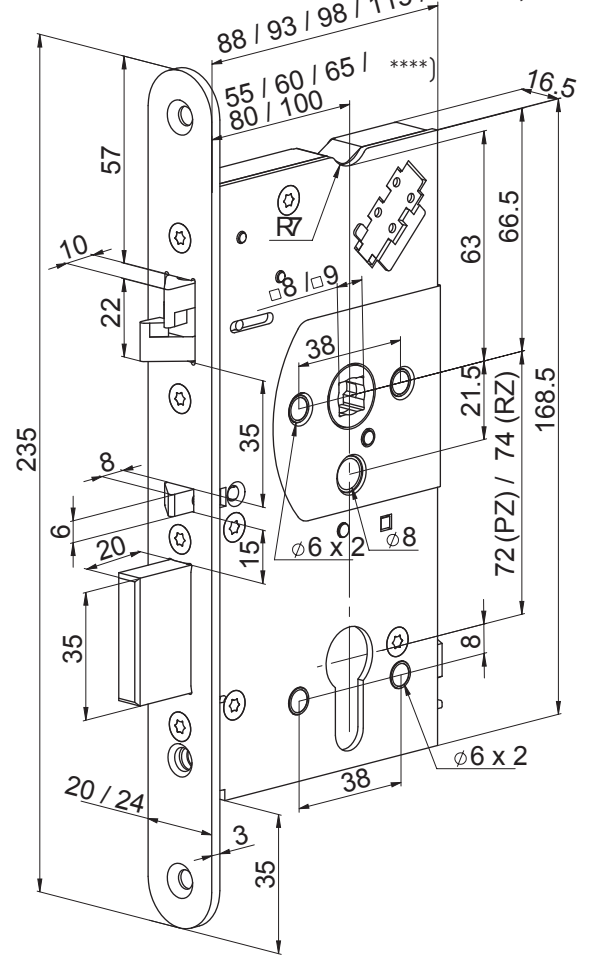
[ZH]

技术参数	9 - 12
把手孔尺寸	12
技术标准	14
根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装	15 - 16
根据EN1125与逃生推杠的安装	15 - 16
接线说明	19
安装环境	21
锁体安装开孔示意图	22 - 33
EL466的工作方式设置	
换面板 图A	34
拆下锁体背面的护板 图B	34
设置里面把手的位置(EL460) 图C	34
通电开/通电关的转换 图D	35
改变附舌方向的操作 图E	36
连接并固定线缆 图F	36
安装8/9的垫片 图M	39
EL566的工作方式设置	
换面板 图G	36
通电开/通电关的转换 图H	37
拆下锁体背面的护板 图I	38
设置里面把手的位置(EL560) 图J	38
改变附舌方向的操作 图K	39
连接并固定线缆 图L	39
安装8/9的垫片 图M	39
锁体调节示意图	40 - 42

EL460 -EL463, EL260, EL262
 EL060, EL062, PE460, PE462, PE260, PE262,
 PE060, PE062



EL560 -EL563, EL360, EL362
 EL160, EL162, PE560, PE562, PE360, PE362,
 PE160, PE162



PE460, PE462, PE260, PE262,
 PE060, PE062:

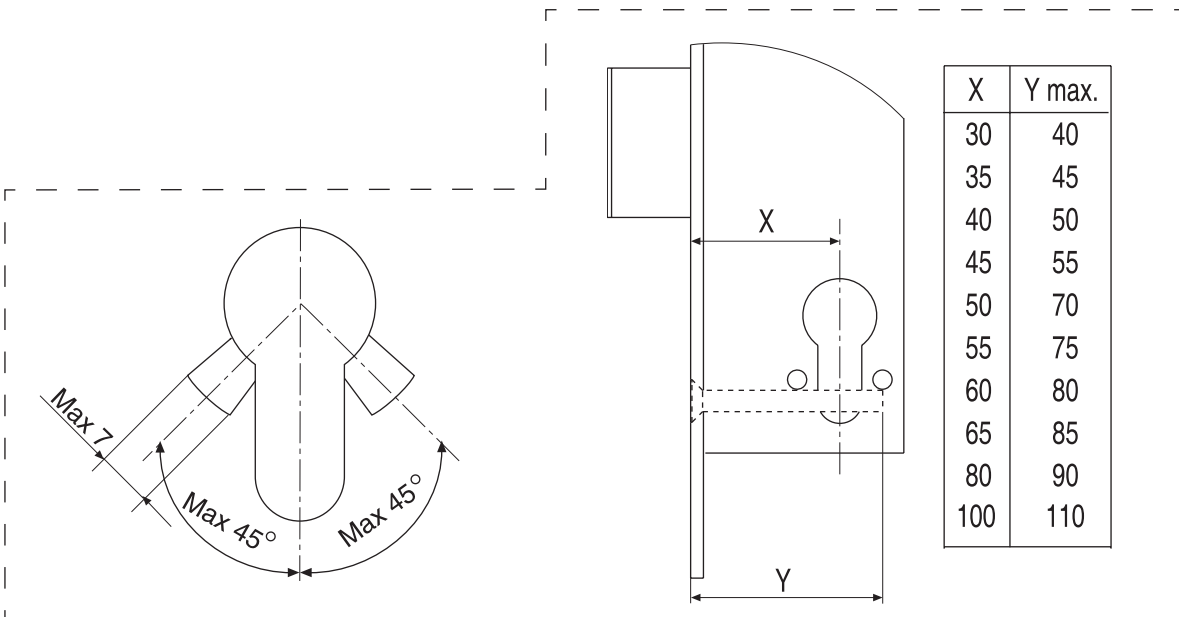
*) 50 / 55

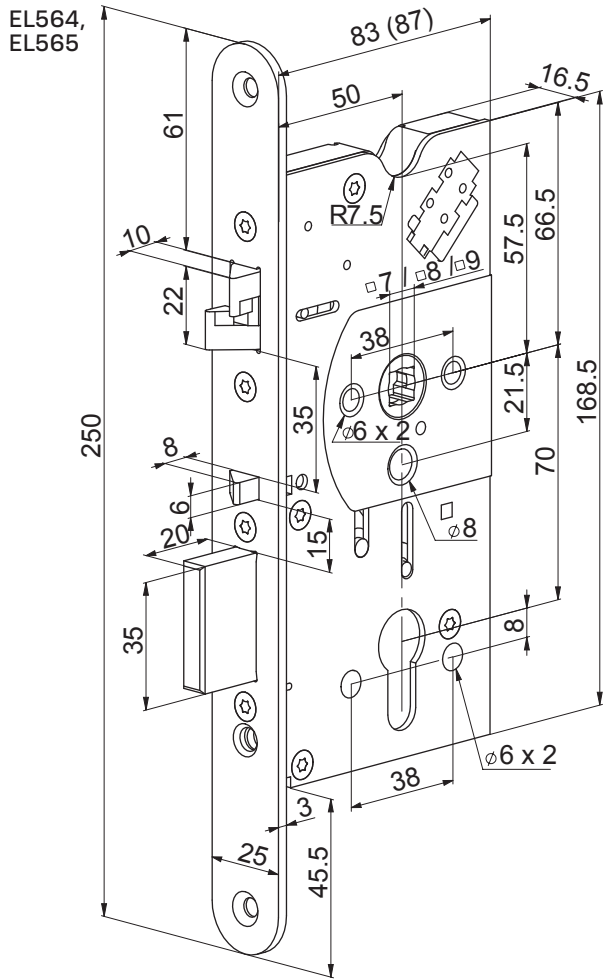
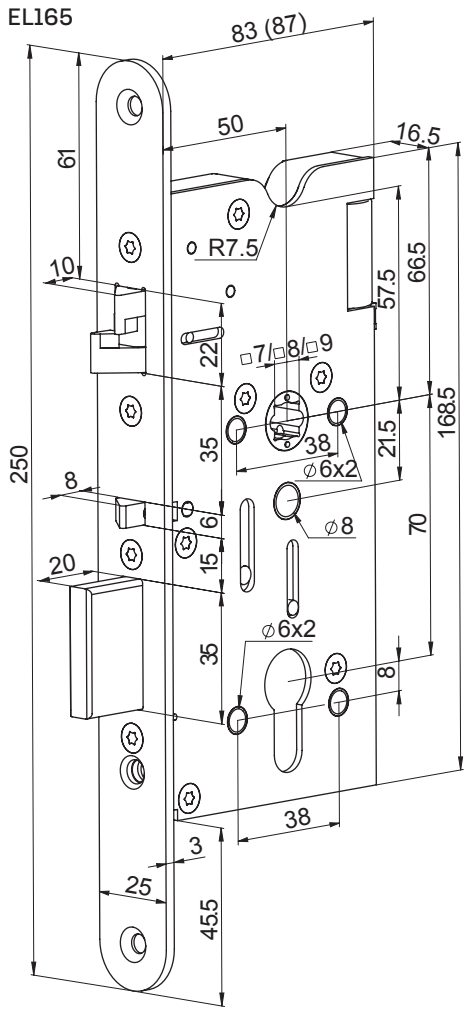
***) 35 / 40

PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162:

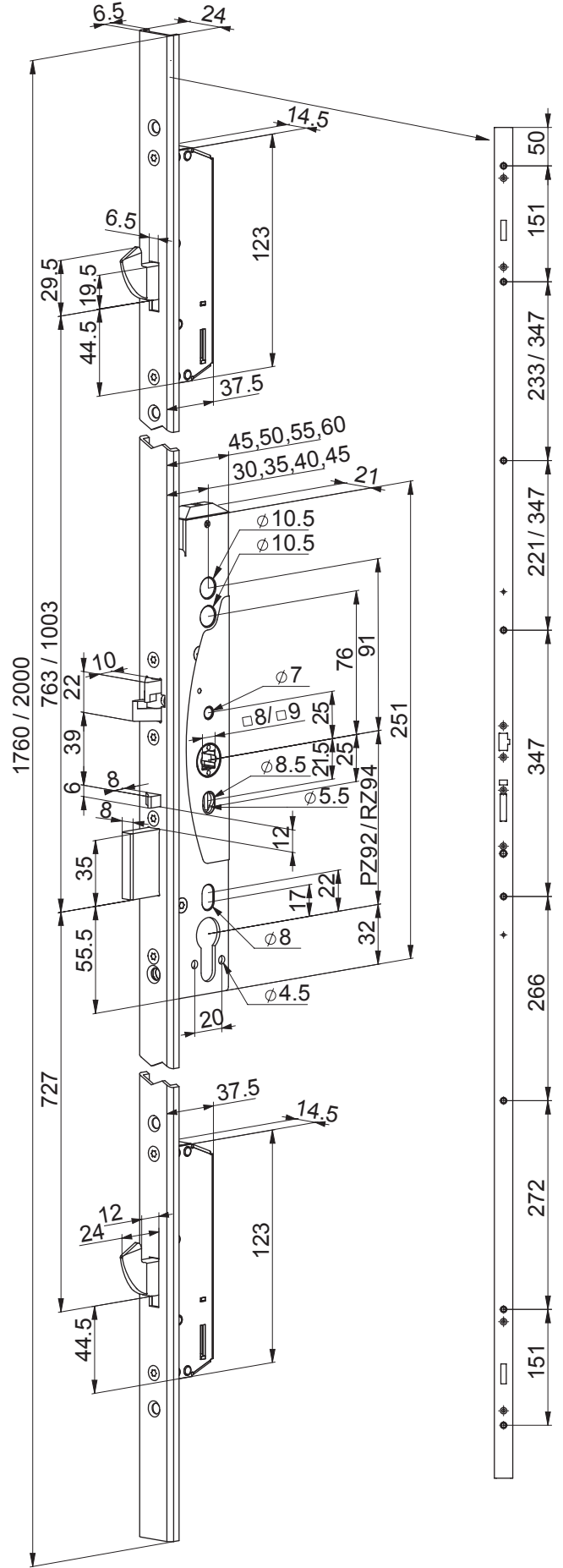
****) 98 / 133

*****) 65 / 100

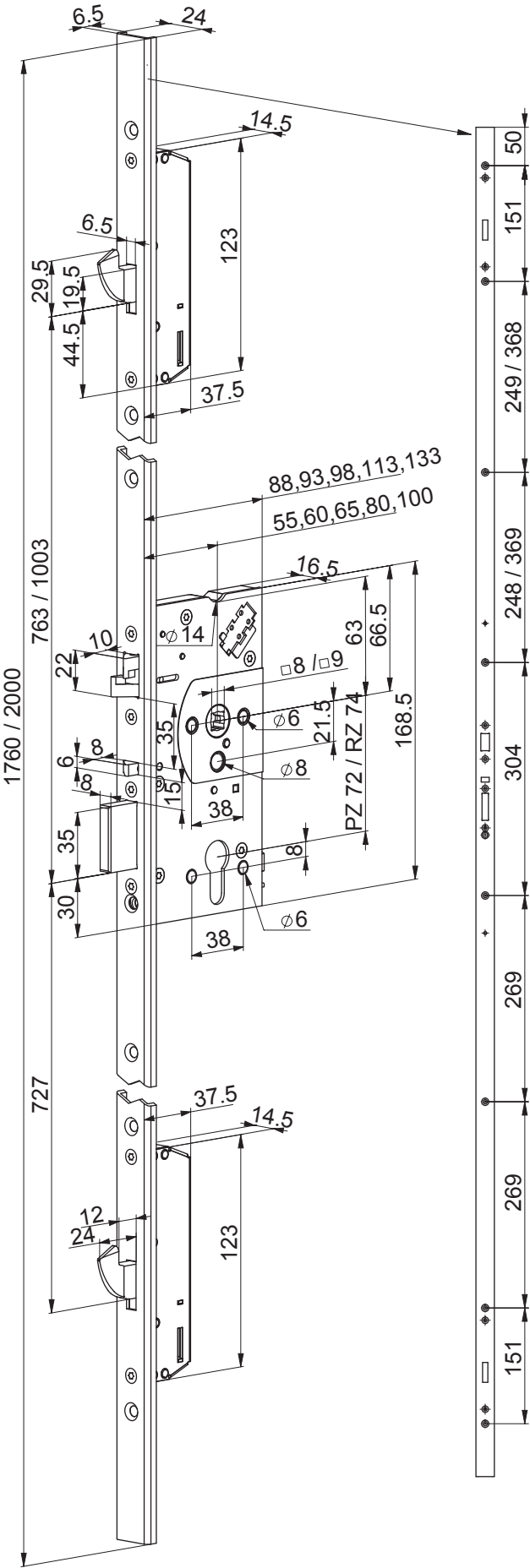




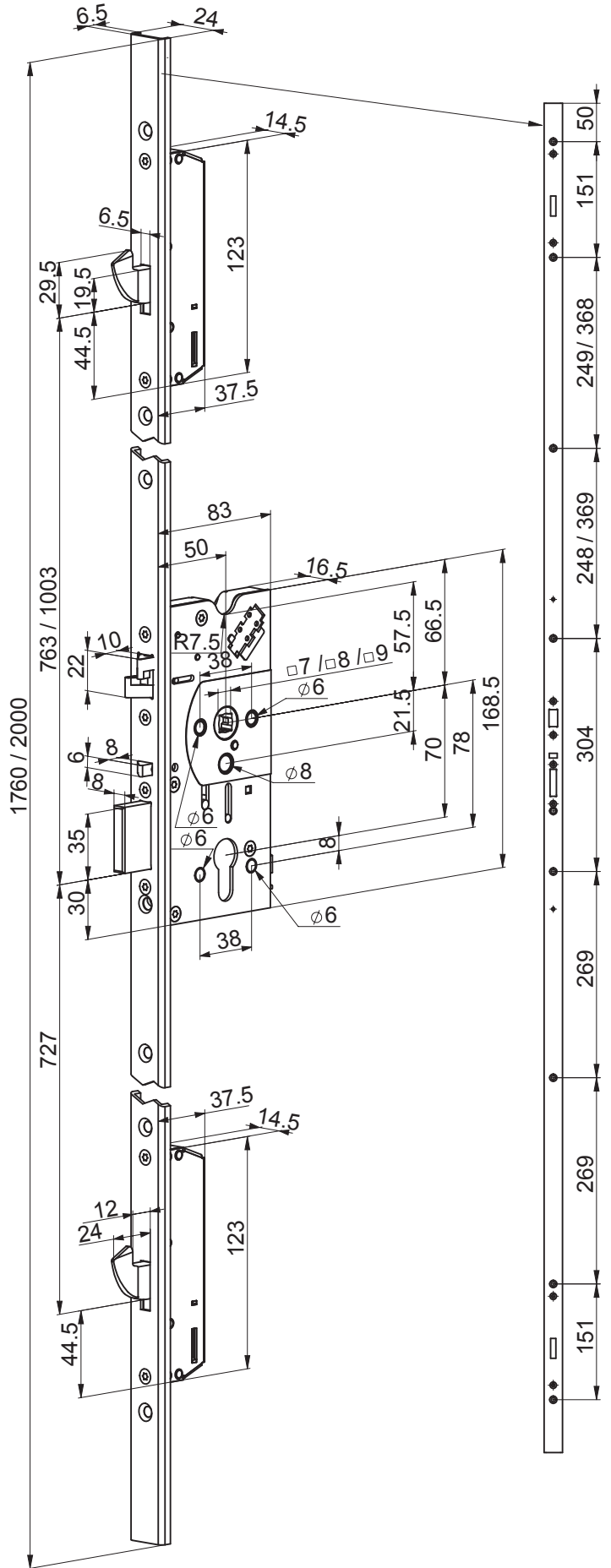
EL466 - EL469
EL266, EL268

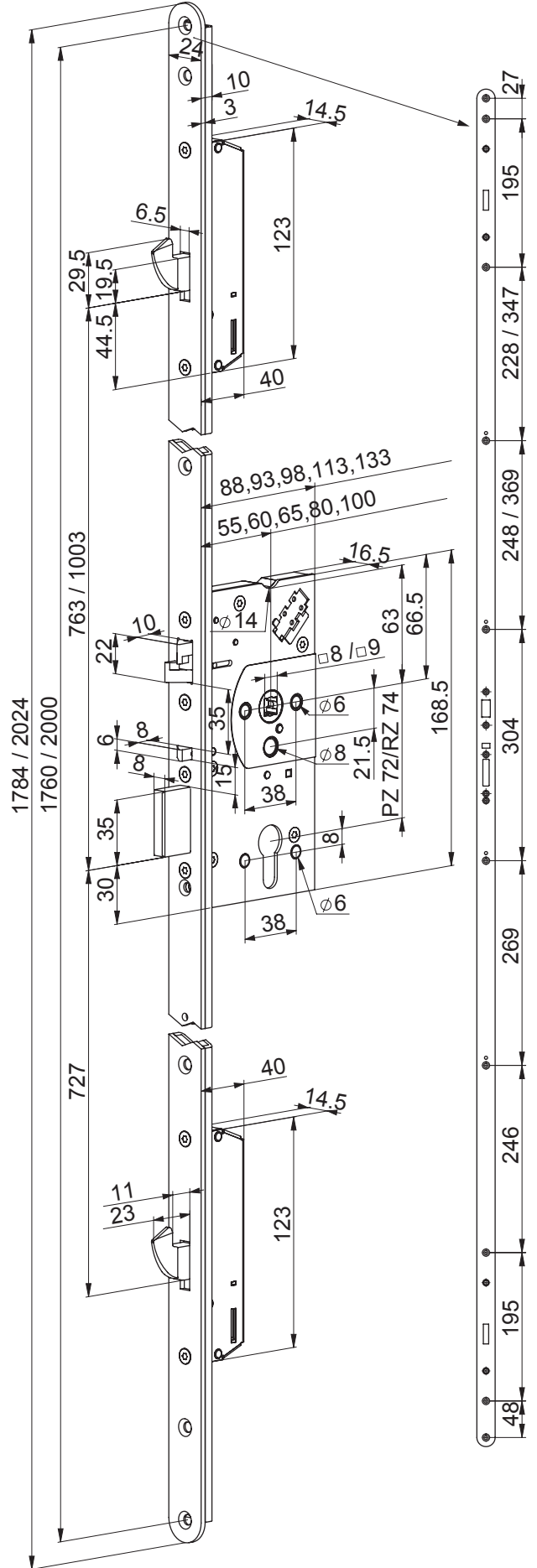
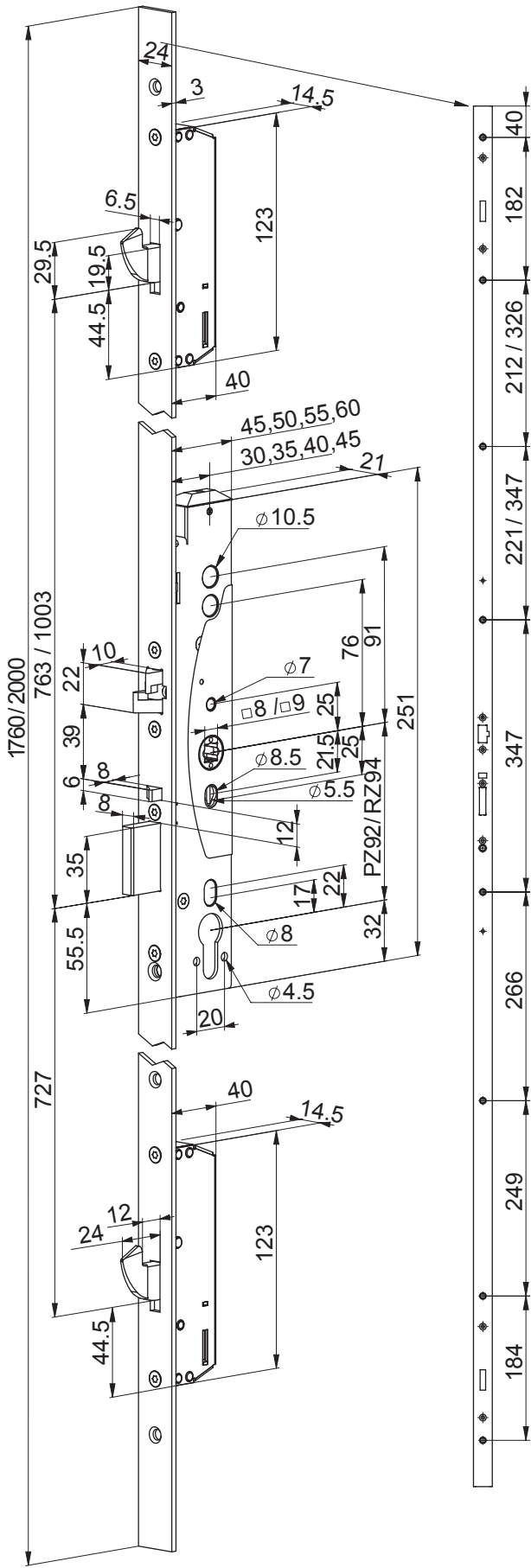


EL566 - EL569
EL366, EL368



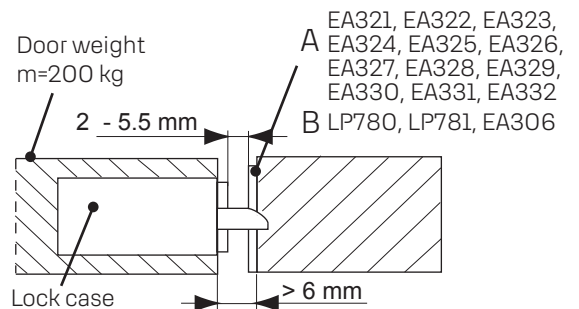
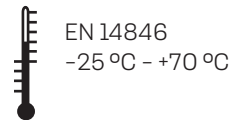
MP564
MP565



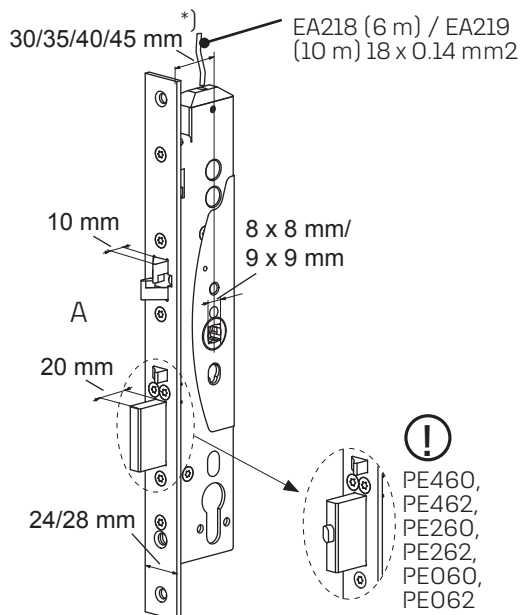


U*) **: 12 – 24 V DC STAB (-10%, +15%)		
I**):	[EN] Max.	Idle
	[DE] Anlaufspitzenstrom	Ruhestrom
	[FR] Maxi.	Repos
	[NL] maximaal.	in rust
	[ES] Max.	con cerradura inactiva
	[IT] Max.	riposo
	[CS] max.	klidu
	[PL] Maksymalny	Sproczynkowy
	[RU] Макс.	Холостого хода
	[ZH] 动态最大	静态
12 VDC	550 mA	240 mA
24 VDC	300 mA	130 mA
[EN]*) Not micro switch locks **) Not mechanical locks		[DE]*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung **) keine rein mechanischen Panikschlösser
[FR]*) Sauf serrure microswitch **) Sauf serrures mécaniques		[NL]*) Niet in microschakelaar sloten **) Niet in mechanische sloten
[ES]*) No valido para cerraduras con micro **) No valido para cerraduras mecanicas		[IT]*) No serrature con microswitch **) No serrature meccaniche
[CS]*) Netyká se zámků s mikrosplínačem **) Netyká se mechanických zámků		[PL]*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami **) Nie występuje w zamkach mechanicznych
[RU]*) Кроме замков с микропереключателем **) Кроме механические замков		[ZH] *) 非微开关锁

[EN] Micro switches **)	Max. 0.5 A 30 V AC/DC resist.10 W
[DE] Ausgänge Mikroschalter **)	
[FR] Microswitch **)	
[NL] Micro schakelaar **)	
[ES] Microswitch **)	
[IT] Microswitch **)	
[CS] Monitorovací kontakty**)	
[PL] Mikroprzełączniki **)	
[RU] Микропереключатель **)	
[ZH] 微动开关	最大 0.5 A, 30 V AC / DC resist. 10 W

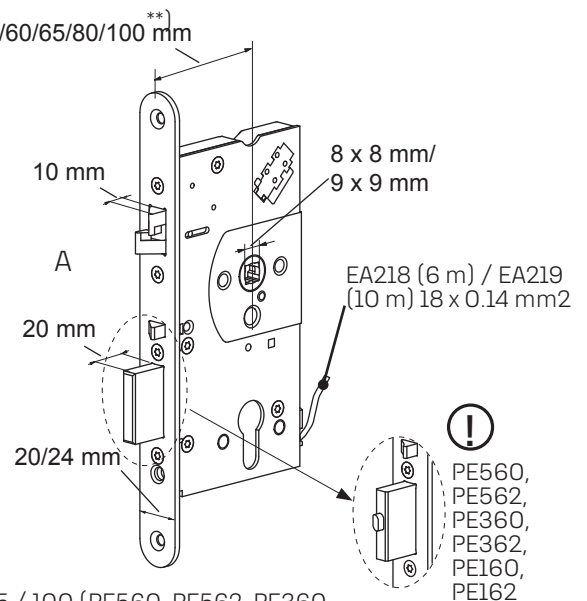


EL460-EL463, EL260, EL262, EL060, EL062,
PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062



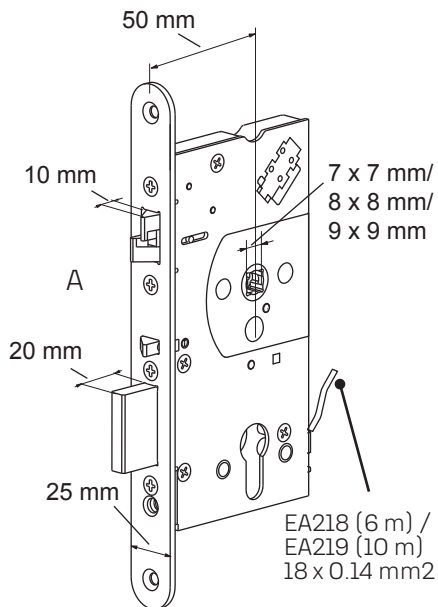
*) 35 / 40 (PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062)

EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165,
PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162

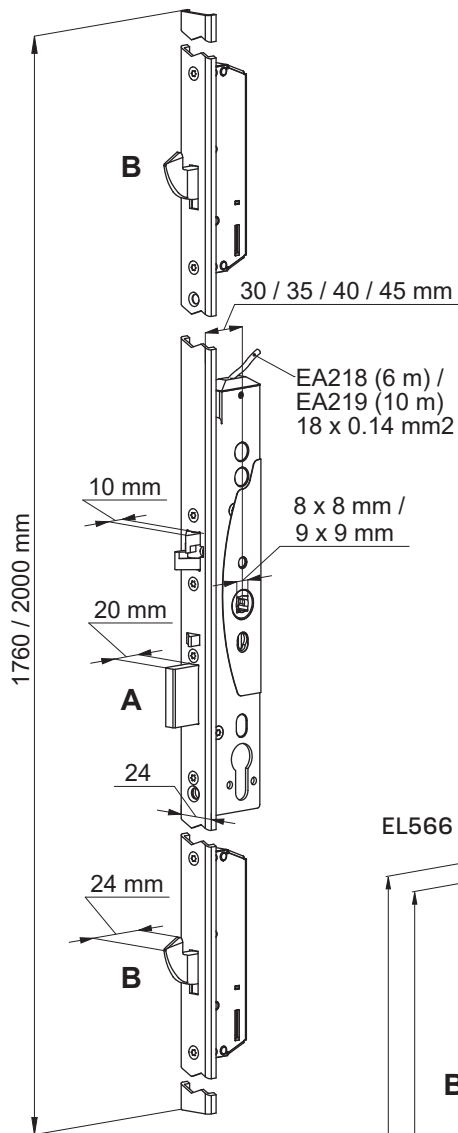


**) 65 / 100 (PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162)

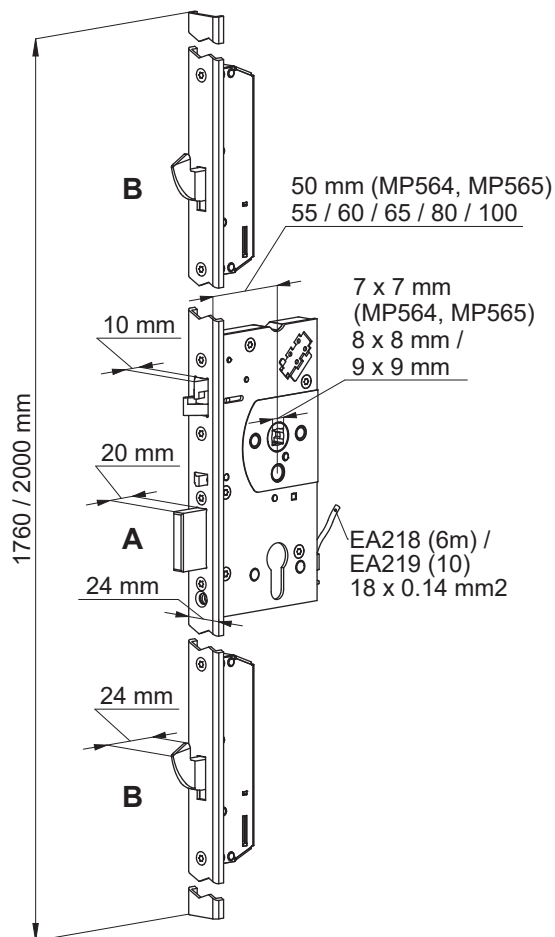
EL564, EL565, EL165



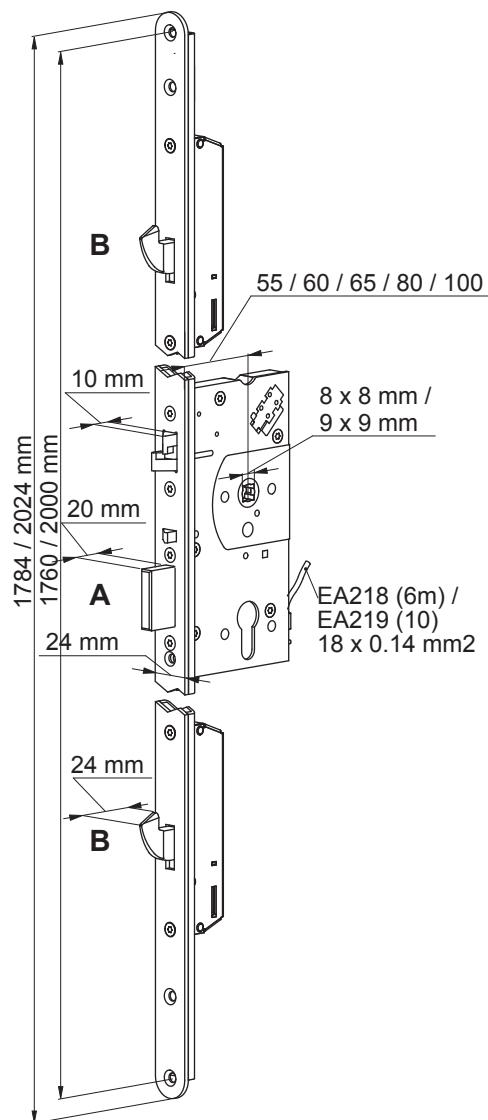
EL466 - EL469, EL466 FLAT - EL469 FLAT



EL566 - EL569, MP564, MP565



EL566 FLAT - EL569 FLAT



[EN] Settable functions:

Mechanical functions:

- Opening direction of trigger bolt
- Exit handle side (EL560, EL562, EL460, EL462)


Electrical function: *) **)

- Fail locked / Fail unlocked

Monitoring outputs **): Bolt deadlocked
Lock open
Door status
Handle down
Cylinder used
Sabotage

*) Not micro switch locks

**) Not mechanical locks

 The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

[DE] Einstellbare Funktionen:

Mechanisch:

- Einstellung der Steuerfalle (rechte, linke Türe)
- Einstellung der Panikseite (EL560, EL562, EL460, EL462)

Elektrisch: *) **)


- Einstellung Arbeits- und Ruhestrom

Überwachung der Ausgänge **):

Riegel ausgefahren
Türe geschlossen
Steuerfalle gedrückt
Drücker betätigt
Schließzylinder betätigt
Sabotage

*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

**) keine rein mechanischen Panikschlösser

 Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschlüssel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

Garantierichtlinien

Untenstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!

- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperrern der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch.

[FR] FONCTIONS AJUSTABLES:

Fonctions mécaniques :

- Sens d'ouverture du contre pêne
- Côté contrôle de béquille (EL560, EL562, EL564, EL460, EL462)

Fonction électrique : *) **)

- Emission / Rupture


Sorties pour télésurveillance **):

Pêne dormant verrouillé
Serrure ouverte
Position de porte
Béquille abaissée

Cylindre utilisé
Sabotage

*) Sauf serrure microswitch

**) Sauf serrures mécaniques

 L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

[NL] Aanpasbare functies:

Mechanische functies:

- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt
- Aanpassen gecontroleerde zijde (EL560, EL562, EL460, EL462)**)

Elektrische functies: **)

- Arbeidsstroom / Ruststroom

Uitgangssignalen **): Schoot uit / schoot in
Slot open / Slot niet open
Trigger bolt in
Kruk neer
Cilinder in gebruik
Sabotage

*) Niet in microscharakelaar sloten

**) Niet in mechanische sloten

 Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

[ES] Funciones Ajustables:

Mecánicas:

- Dirección de Apertura (disparador)
- Lado Controlado Eléctricamente (EL560, EL562, EL460, EL462)


Eléctricas: *) **)

- Normalmente Abierta / Normalmente Cerrada

Señales Monitorizadas **): Palanca Fuera
Cerradura Abierta
Estado de puerta
Manilla abajo
Apertura con Llave
Sabotaje

*) No valido para cerraduras con micro

**) No valido para cerraduras mecanicas

 The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

[IT] Definizioni: Funzioni meccaniche :

- Direzione apertura trigger
- Determinazione lato maniglia (EL560, EL562, EL460, EL462)


Tipo di funzionamento : *) **)

- Normalmente aperta/
Normalmente chiusa

Uscite di monitoraggio **): Chiavistello chiuso
Serratura aperta
Trigger accostato
Maniglia abbassata
Apertura con cilindro
Linea antisabotaggio

*) No serrature con microswitch

**) No serrature meccaniche

 L'uso di una chiave universale è proibita perche può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

[CS] Nastavitelné funkce:

Mechanické funkce

- Směr otevírání západky
- Strana únikové kliky (EL560, EL562, EL460, EL462)

Elektrické funkce: *) **)

- Zamčeno / odemčeno při selhání

Výstupy signalizace **):

- Závora zatažená
- Zámek odemčený
- Uzavřené dveře
- Stisknutá klika
- Klíč odemká
- Sabotáž

*) Netýká se zámků s mikrospínačem

**) Netýká se mechanických zámků



Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázané. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanismu zámku. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

[PL] Funkcje przestawiane:

Kierunek otwierania

- Klamka ewakuacyjna (EL560, EL562, EL460, EL462)

Zmiana trybu pracy NC/NO *) **)

Monitoring **):

- zamek zaryglowany
- pozycja spustu
- stan drzwi
- naciśnięcie klamki
- użycie klucza
- sabotaż

*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzetacznikami

**) Nie występuje w zamkach mechanicznych



Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka.

Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej..

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000
86 - 95 mm	74 mm	74 mm	8 mm	EA288 007000
C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	9 mm	EA289 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	9 mm	EA289 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	9 mm	EA289 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	9 mm	EA289 004000

[EN] To ensure functionality of the lock case, use ABLOY® EA288 or EA289 split spindle.

[DE] Um die Funktionalität des Schlosses sicherzustellen, verwenden die geteilten Drückerstifte ABLOY® EA288 und EA289.

[FR] Pour garantir le fonctionnement de la serrure, utiliser le carré double pivotant ABLOY® EA288 ou EA289.

[ES] Para asegurar el correcto funcionamiento de la cerradura, usar el cuadradillo partido ABLOY EA288 o EA289.

[RU] Регулируемые функции:

Механические функции:

- Направление открывания язычка
- Сторона ручки выхода (EL560, EL562, EL460, EL462)

Электрическое функционирование: *) **)

- Закрыт без питания / Открыт без питания

Выходы для индикации **):

- Ригель фиксирован
- Замок открыт
- Положение двери
- Ручка вниз
- Цилиндр использован
- Саботаж

*) Кроме замков с микропереключателем

**) Кроме механические замков



Использование универсального строительного ключа запрещается поскольку он может серьезно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

[ZH] 使用功能:

机械功能:

- 付舌可以控制方舌的开关
- 从里面可以使用把手开门

EL560, EL562, EL460, EL462)

电子功能 *):

- 通电开 / 断电开

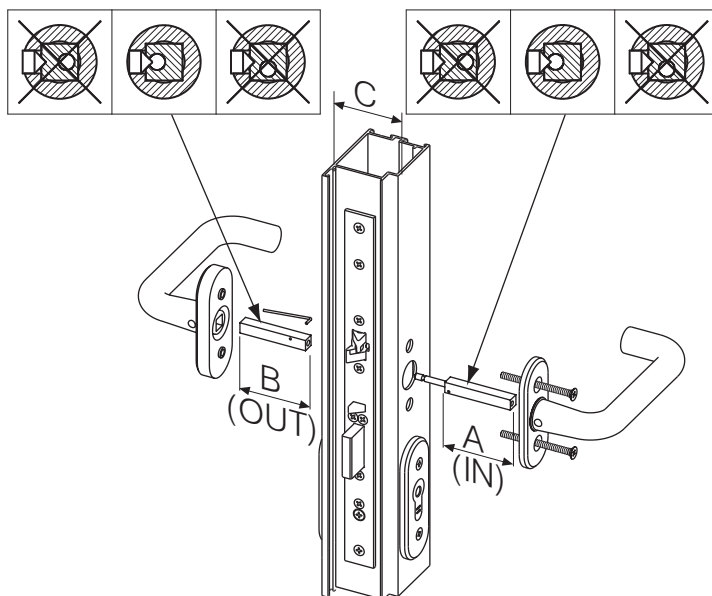
反馈监视触点:

- 方舌状态 / 锁打开 / 付舌状态 / 把手状态 / 锁芯 / 破坏

*) 非微开关锁



严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体, 这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体, 我们不提供保修服务。



[CS] Aby byla zajištěna správná funkčnost zámku použijte dělený čtyřhran ABLOY® EA288 nebo EA289.

[PL] Zaleca się użycie trzpieni dzielonych ABLOY® EA288 lub EA289 w celu uzyskania optymalnej pracy zamka.

[RU] Для обеспечения функцию корпуса замка используйте штоки ABLOY EA288 или EA289.

		[EN]	[DE]	[FR]	[NL] **)	[ES]
EN 179: 2008		Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
	3 7 6 (0 / B) * 1 3 4 2 A B 0432-CPR-00008-01	EL460, EL462, EL260, EL262, ELO60, ELO62, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, MP564				
	3 7 6 (0 / B) * 1 3 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE060, PE160, PE260, PE262, PE360, PE460, PE520, PE560, PE564				
*(O/B) Not suitable/Suitable for fire door assemblies when assembled according to installation instructions						
EN 1125: 2008		Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPR-00008-02	EL460, EL462, EL260, EL262, ELO60, ELO62, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPR-00008-02	PE060, PE160, PE260, PE262, PE360, PE460, PE560				
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-2: 2005/AC:2005		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007/A1:2011		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 12209:2003/ AC:2005		Mechanical strength	Mechanical strength	Résistance mécanique	Mechanical strength	Fuerza mecanica
EN 12209:2003/ AC:2005	3 S 5 1 0 F 6 H B 2 0 0809-CPR-22004585	EL160, EL162, EL163, EL165, EL360, EL362, PE160, PE360				
EN 14846:2008	3 S 5 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL460 WF No. 364242 Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 8 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL461, EL462, EL463 WF No. 364242: Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 8 C - L 6 1 NPD 0809-CPR-20002737	EL260, EL262 WF No. 364242. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3 S 8 C - L 6 NPD NPD 0809-CPR-20002737	ELO60, ELO62 WF No. 364242: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3 S 8 A - L 6 1 NPD 0809-CPR-20002737	PE260 Statement RTE867/04, double, profile door				
EN 14846:2008	3 S 8 A - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	PE460, PE462 Statement RTE867/04, double, profile door				
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL466, EL467, EL468, EL469 WF No. 364243 Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 2 C - L 6 1 NPD 0809-CPR-20002737	EL266, EL268 WF No. 364243 Single: profile door				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL560 WF No. 364240: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL561, EL562, EL563, EL564, EL565 WF No. 364240: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	PE560, PE562 Statement RTE2563/05 double, wooden door				
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 NPD NPD 0809-CPR-20002737	PE160, PE362 Statement RTE2563/05 double, wooden door				
EN 14846:2008	3 S 5 D - L 6 1 1 0809-CPR-20002737	EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565 WF No. 364241: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3 S 5 D - L 6 1 NPD 0809-CPR-20002737	EL366, EL368 WF No. 364241: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3 S 8 A - L 6 NPD NPD 0809-CPR-20002737	PE060 Statement RTE867/04, double, profile door				
CERTIFIRE	CF5973	EL560				

**) INBRAAKWERENDHEIDSKLASSE VOLGENS SKG: EL561 / EL563 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG** gecertificeerd. EL160 / EL162 / EL560 / EL562 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG**179/1125 gecertificeerd.

		[IT]	[CS]	[PL]	[RU]	[ZH]
EN 179: 2008		Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
	376(O/B)*1342AB 0432-CPR-00008-01	EL460, EL462, EL260, EL262, ELO60, ELO62, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, MP564				
	376(O/B)*1342AA 0432-CPR-00008-01	PE060, PE160, PE260, PE262, PE360, PE460, PE520, PE560, PE564				
*(O/B) Not suitable/Suitable for fire door assemblies when assembled according to installation instructions						
EN 1125: 2008		Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
	376B1321AB 0432-CPR-00008-02	EL460, EL462, EL260, EL262, ELO60, ELO62, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564				
	376B1321AA 0432-CPR-00008-02	PE060, PE160, PE260, PE262, PE360, PE460, PE560				
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.poż	Пожар	防火
EN 61000-6-2: 2005/AC:2005		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007/A1:2011		EMC	EMC	EMC	Электромагнитная совместимость	电工
EN 12209:2003/ AC:2005		Resistenza meccanica	Mechanical strength	Wytrzymałość mechaniczna	Механическая прочность	机械力度
EN 12209:2003/ AC:2005	3S510F6HB20 0809-CPR-22004585	EL160, EL162, EL163, EL165, EL360, EL362, PE160, PE360				
EN 14846:2008	3S5C-L611 0809-CPR-20002737	EL460 WF No. 364242 Single: profile door				
EN 14846:2008	3S8C-L611 0809-CPR-20002737	EL461, EL462, EL463 WF No. 364242: Single: profile door				
EN 14846:2008	3S8C-L61 NPD 0809-CPR-20002737	EL260, EL262 WF No. 364242. Wooden door, single				
EN 14846:2008	3S8C-L6 NPD NPD 0809-CPR-20002737	ELO60, ELO62 WF No. 364242: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3S8A-L61 NPD 0809-CPR-20002737	PE260 Statement RTE867/04, double, profile door				
EN 14846:2008	3S8A-L611 0809-CPR-20002737	PE460, PE462 Statement RTE867/04, double, profile door				
EN 14846:2008	3S2C-L611 0809-CPR-20002737	EL466, EL467, EL468, EL469 WF No. 364243 Single: profile door				
EN 14846:2008	3S2C-L61 NPD 0809-CPR-20002737	EL266, EL268 WF No. 364243 Single: profile door				
EN 14846:2008	3S5F-L611 0809-CPR-20002737	EL560 WF No. 364240: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3S5F-L611 0809-CPR-20002737	EL561, EL562, EL563, EL564, EL565 WF No. 364240: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3S5F-L611 0809-CPR-20002737	PE560, PE562 Statement RTE2563/05 double, wooden door				
EN 14846:2008	3S8D-L6 NPD NPD 0809-CPR-20002737	PE160, PE362 Statement RTE2563/05 double, wooden door				
EN 14846:2008	3S5D-L611 0809-CPR-20002737	EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565 WF No. 364241: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3S5D-L61 NPD 0809-CPR-20002737	EL366, EL368 WF No. 364241: Single, wooden door				
EN 14846:2008	3S8A-L6 NPD NPD 0809-CPR-20002737	PE060 Statement RTE867/04, double, profile door				
CERTIFIRE	CF5973	EL560				

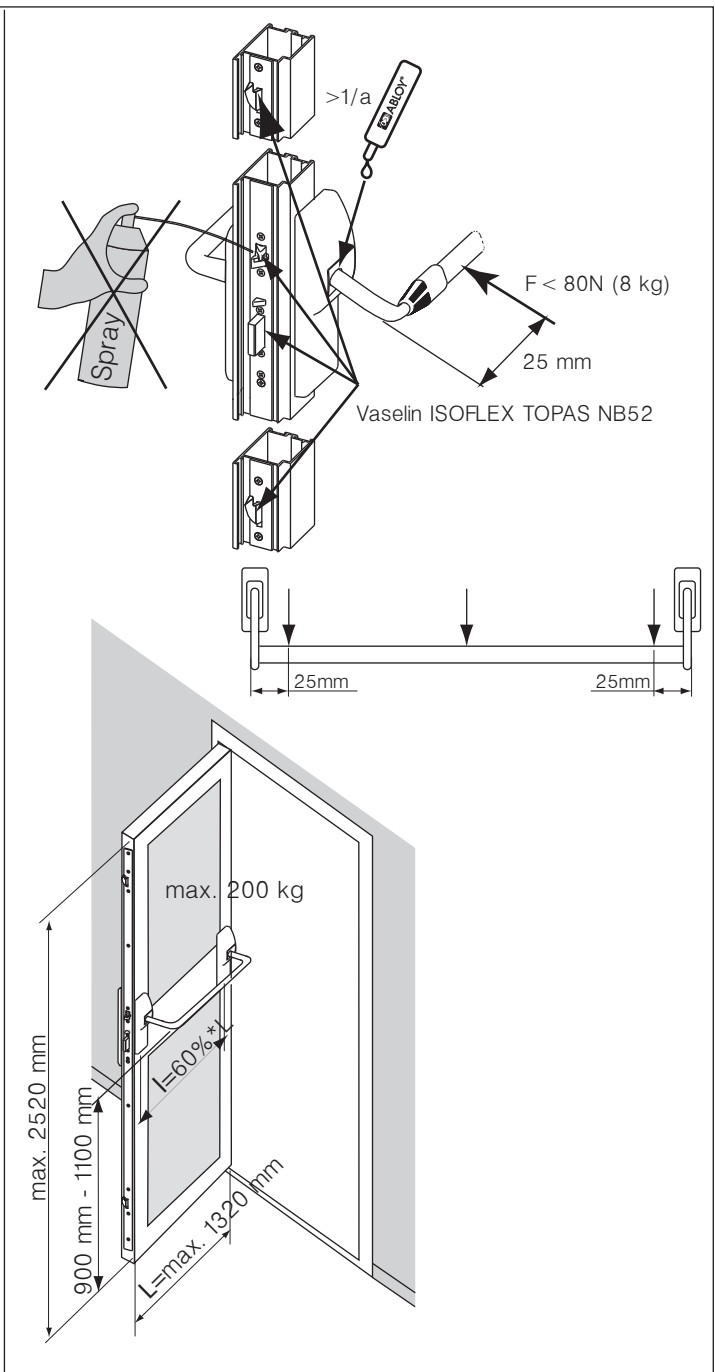
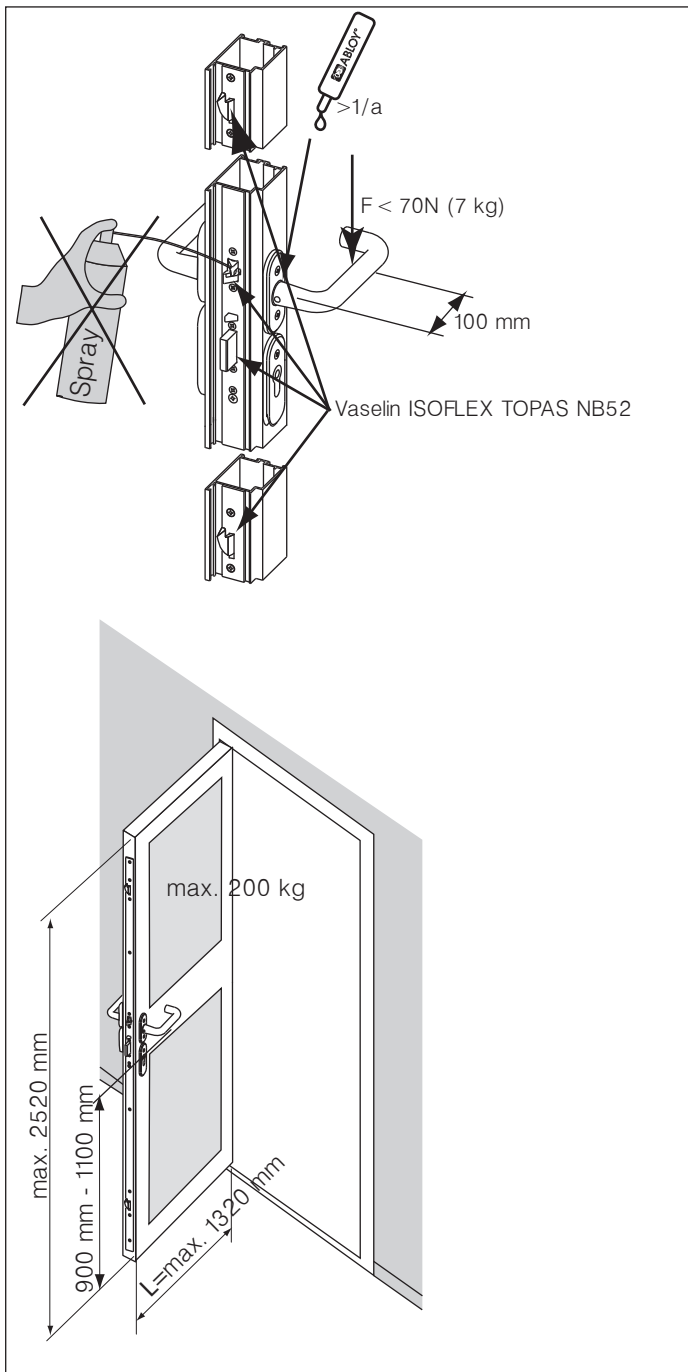
		[EN]	[DE]	[FR]	[NL]**)	[ES]
BS EN 179: 2008		Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
	376(O/B)*1342AB 0843-CPR-1173	EL460, EL560, EL562, EL564				
*(O/B) Not suitable/Suitable for fire door assemblies when assembled according to installation instructions						
BS EN 1125: 2008		Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
	376B1321AB 0843-CPR-1174	EL460, EL560, EL562, EL564				
BS EN 14846:2008	3S5C-L611 0843-CPR-1172	EL460 WF No. 364242 Single: profile door				
BS EN 14846:2008	3S5F-L611 0843-CPR-1172	EL560, EL561, EL562, EL564, EL565				
BS EN IEC 61000-6-2 2005 BS EN 61000-6-3 2007+A1:2011 BS EN IEC 63000 2018		EL460, EL462, EL466, EL467, EL560, EL561, EL562, EL564, EL565, EL566, EL567, PE460				

) INBRAAKWERENDHEIDSKLASSE VOLGENS SKG: EL561 / EL563 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG gecertificeerd. EL160 / EL162 / EL560 / EL562 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG**179/1125 gecertificeerd.

		[IT]	[CS]	[PL]	[RU]	[ZH]
BS EN 179: 2008		Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
	376(O/B)*1342AB 0843-CPR-1173	EL460, EL560, EL562, EL564				
*(O/B) Not suitable/Suitable for fire door assemblies when assembled according to installation instructions						
BS EN 1125: 2008		Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
	376B1321AB 0843-CPR-1174	EL460, EL560, EL562, EL564				
BS EN 14846:2008	3S5C-L611 0843-CPR-1172	EL460 WF No. 364242 Single: profile door				
BS EN 14846:2008	3S5F-L611 0843-CPR-1172	EL560, EL561, EL562, EL564, EL565				
BS EN IEC 61000-6-2 2005 BS EN 61000-6-3 2007+A1:2011 BS EN IEC 63000 2018		EL460, EL462, EL466, EL467, EL560, EL561, EL562, EL564, EL565, EL566, EL567, PE460				

EN 179	EN 1125
--------	---------

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	FSB DO 20.03.01 DO 20.3.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02	ECO DO 20.1	Beslag
EL460, PE460	e.g. ABLOY INOXI 3-19/013 PZ+BL				
EL260, ELO60, PE260, PEO60	ABLOY INOXI 3-19/013/120 PZ+BL				
EL560, PE560 EL564 *)	e.g. ABLOY INOXI 3-19/012 PZ+BL *)				
EL360, EL160, PE360, PE160 EL165 *)	ABLOY INOXI 3-19/012/120 PZ+BL *)				

EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 22.0	JPM
EL460 *), EL260 *), EL060 *), PE460 *), PE260 *), PEO60 *)	PBE011	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ) 8000-11-1100 (RZ) 8000-20-1100 (PZ) 8000-21-1100 (RZ)	NORMA 990000-XX-0A 990100-XX-0A 991000-XX-0A 991100-XX-0A
EL462 *), EL262 *), EL062 *)			
EL560, EL360, EL160, PE560 *), PE360 *), PE160 *), EL564, EL165			
EL562, EL362, EL162			

*) Not for JPM

EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	ECO DO 20.1	FSB DO 20.3.0, DO 20.3.02	Beslag
EL466	e.g. ABLOY INOXI 3-19/013 PZ+BL			
EL266	ABLOY INOXI 3-19/013/120 PZ+BL			
EL566, MP564 *)	e.g. ABLOY INOXI 3-19/012 PZ+BL *)			
EL366	ABLOY INOXI 3-19/012/120 PZ+BL			

EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 22.0	JPM
EL466 *), EL266 *)	PBE011	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ) 8000-11-1100 (RZ) 8000-20-1100 (PZ) 8000-21-1100 (RZ)	NORMA 990000-XX-0A 990100-XX-0A 991000-XX-0A 991100-XX-0A
EL468 *), EL268 *)			
EL566, EL366			
EL568, EL368			

*) Not for JPM

- ⚠ [EN] The safety features of this product are essential to its compliance with EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. No modification of any kind, other than those described in these instructions, is permitted.
- ⚠ [DE] Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- ⚠ [FR] Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- ⚠ [NL] De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- ⚠ [ES] Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- ⚠ [IT] Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- ⚠ [CS] Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- ⚠ [PL] Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- ⚠ [RU] Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- ⚠ [ZH] 本产品的安全指标是严格按照EN 1125 / BS EN 1125 / EN 179 / BS EN 179 / EN 14846 / BS EN 14846标准执行的,没有任何的不符和修改。

**WIRING DIAGRAM
ANSCHLUBSCHEMA
SCHEMA DE CABLAGE
AANSLUITSCHEMA**

[EN] WARNING: Do not use handle down indication to lock's control.
It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorised entrance.

*) not micro switch locks

[DE] WARNUNG: Verwenden Sie nicht den Drückerkontakt zur Steuerung des Schlosses.
Dieser Drückerkontakt dient zur Zugangskontrolle und zur Vermeidung eines Einbruchalarms. In einigen Einbruchmeldeanlagen funktionieren die Zutrittskontrolle und die Vermeidung eines Alarms gleichzeitig. Falls diese beiden Funktionen nicht getrennt ausgewertet werden können, ist es nicht zulässig den Drückerkontakt zur Vermeidung eines Einbruchalarms zu verwenden. Dies kann zu einer unberechtigten Begehung führen.

*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

[FR] Avertissement: Ne Pas Utiliser L'information De La Béquille Baissée Comme Une Indication De Serrure Déverrouillée.

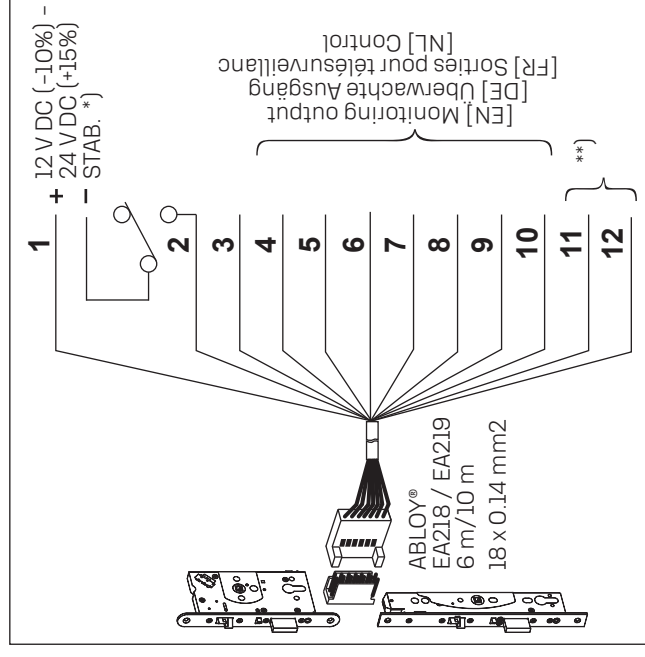
Cette Information Est Faite Pour Contrôler L'accès Et Pour Signaler Une Alarme Intrusion. Certains Systèmes D'alarme Anti-Intrusion Fonctionnent De Façon Jumelée Avec Le Système De Contrôle D'accès. Si Vous Ne Pouvez Pas Séparer Les Fonctions Entre Les Deux Systèmes, L'information De La Béquille Baissée Ne Doit Pas Être Utilisée Par Le Système D'alarme Anti-Intrusion, Car Celle-Ci Pourrait Causer Une Alarme Intrusion.

*) pas pour serrures microswitch.

[NL] WAARSCHUWING: Gebruik het "kruk neer"contact niet om het slot aan te sturen.

Dit contact dient voor toegangs controle systemen en inbraak signaleringen. In sommige inbraak signalerings systemen, is het slot gekoppeld aan het systeem. Wanneer de kruk signalering via het alarm het slot aanstuurt, kan dit leiden tot ongeautoriseerde toegang.

*) niet in microschakelaar sloten.



[EN]	[DE]	[FR]	[NL]
1 White + *)	Weiß+ *)	Blanc+ *)	Wit+ *)
2 Red -	Rot -	Rouge -	Rood -
3 Green/Red	Grün/Rot	Vert./Rouge	Groen/Rood
4 Blue	Blau	Bleu	Blauw
5 Violet	Violet	Violet	Paars
6 Turquoise	Türkis	Turquoise	Turquoise
7 Yellow/Red	Gelb/Rot	Jaune/Rouge	Geel/Rood
8 Brown	Braun	Marron	Bruin
9 Orange	Orange	Orange	Oranje
10 Yellow	Gelb	Jaune	Geel
11 Grey	Grau	Gris	Grijs
12 Pink	Pink	Rose	Roze

Geschlossen / Offen *) (Potentialfreier Kontakt)	Fermé / Ouvert *) (Contrôle d'ouverture)	Gesloten / Open *) (Potentiaal vrij contact)
Schließzylinder betätigt	Clé du cylindre utilisée	Cilinder gebruikt
Drücker gedrückt	Béquille abaissée	Kruk neer
Gemeinsamer Kontakt für Schließzylinder betätigt/Drücker gedrückt	Commun pour Béquille abaissée / Clé du cylindre utilisée	Common for kruk neer / cilinder gebruikt
Riegel ausgefahren	Pêne dormant verrouillé	Nachtschoot uit
Gemeinsamer Kontakt für Riegel ausgefahren	Commun pour pêne dormant verrouillé	Common for nachtschoot uit
Steuerfalle gedrückt	Position de porte	Trigger bolt in
Riegel eingefahren	Pêne rentré	Nachtschoot in
Gemeinsamer Kontakt für Steuerfalle gedrückt/Riegel eingefahren	Commun pour Pêne rentré / position de porte	Common voor nachtschoot in / trigger bolt in
Sabotage schlaufe **)	Boucle de sabotage**)	Sabotage kring**)
Potentialfreier Kontakt ist geschlossen wenn der Anschlussstecker am Schloss angeschlossen ist.	La boucle de sabotage est fermée quand le câble est connecté à la serrure.	Potentiaal vrije kring is gesloten als de aansluitkabel aangesloten op de slotkast.



**ESQUEMA DE CABLEADO
SCHEMA DI COLLEGAMENTO
SCHEMA ZAPOJENÍ**

ES] ¡ATENCIÓN!

No utilice la información de Manilla Accionada para el control de apertura de la cerradura. Su finalidad es exclusivamente la de proveer su información de estado para sistemas de control de accesos y alarmas antirobo. En algunos sistemas, el control de prevención de robo como el de la cerradura suelen trabajar al mismo tiempo. Si no puede separar ambas funciones, no está permitido el uso de la información de Manilla Accionada como prevención del sistema antirobo. Ello podría causar situaciones de entradas no autorizadas.

*) No valido para cerraduras con micro.

[IT] * ATTENZIONE: NON USARE L'INDICAZIONE DI MANIGLIA ABBASSATA, COME CONTROLLO DELLA SERRATURA.

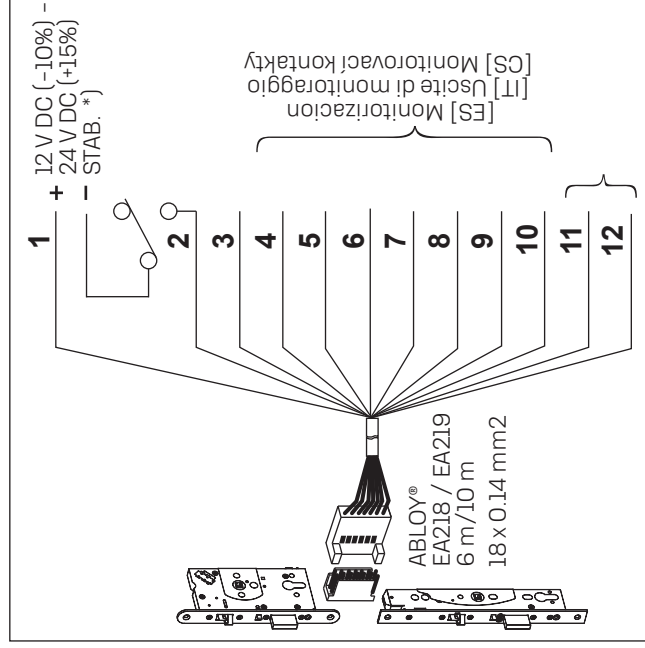
QUESTA INDICAZIONE È STATA FATTA PER il controllo degli accessi e come prevenzione dell'impianto d'allarme. In alcuni impianti d'allarme la prevenzione dell'allarme e del controllo della serratura lavorano allo stesso tempo. Se

non si possono separare queste funzioni, non è permesso l'utilizzo dell'indicazione di maniglia abbassata come prevenzione dell'impianto d'allarme. Questo potrebbe causare un'entrata non autorizzata.

*) Non per serrature con microswitch.

[CS] Nepoužívejte signalizaci stisknuté kliky pro ovládání zámku. Tento kontakt je určen pro přístupové systémy, k prevenci před vloupáním. Některé přístupové a zabezpečovací systémy pracují současně. Jestliže nemůžete tyto systémy od sebe oddělit, není povoleno používat signalizaci stisknuté kliky pro zabezpečovací systém. Může to způsobit neoprávněný vstup.

*) Neplatí pro zámky s mikrosplínačem.



[ES]	[IT]	[CS]
1 Bianco + *)	Bianco + *)	Bílý + *)
2 Rojo -	Rosso -	Červený -
3 Verde/Rojo	Rosso/Verde	Zelený/červ.
4 Azul	Blu	Mordý
5 Violeta	Viola	Fialový
6 Azul Turquesa	Turchese	Tyrkysový
7 Amarillo/Rojo	Giallo/Rosso	Žlutý/červ.
8 Marrón	Marrone	Hnědý
9 Naranja	Arancio	Oranžový
10 Amarillo	Giallo	Žlutý
11 Gris	Grigio	Šedivý
12 Rosa	Rosso	Růžový

[ES] Monitorización
[IT] Uscite di monitoraggio
[CS] Monitorovací kontakty

Copyright® Abloy Oy Joensuu Factory

**SCHEMAT ELEKTRYCZNY
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
接线图**

PL] UWAGA: Nie stosować sygnału monitoringu klamki do kontroli zamka.

Sygnat ten powinien być wykorzystywany przez kontrolę dostępu oraz SSWiN. Jeżeli w systemie sygnalizacji włamania, powstrzymanie alarmu i sterowanie zamkiem działają w tym samym momencie oraz nie ma możliwości rozdzielenia tych funkcji to zabronione jest stosowanie sygnału monitoringu klamki w celu powstrzymania sygnału alarmowego. W przeciwnym razie może dojść do nieautoryzowanego wejścia.

*) Nie występuje w zamkach z mikroprzełącznikami.

[RU] ВНИМАНИЕ!

Нельзя использовать индикацию ручки нажата для управления замком. Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе. В некоторых устройствах сигнализации о взломе предотвращения сигнала тревоги и управление замком работают одновременно. Если вы не можете

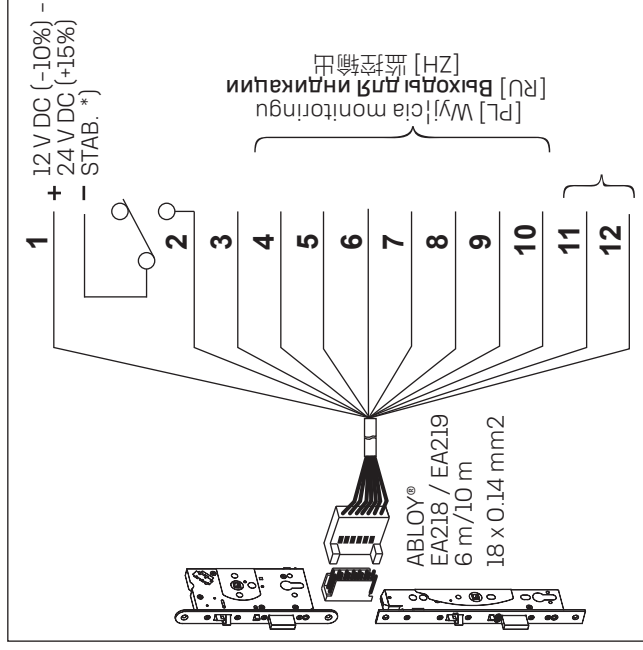
разделить эти две функции, то нельзя использовать индикацию ручка нажата для предотвращения сигнализации о взломе. Из за этого может произойти несанкционированный вход.

*) кроме замков с микропереключателями.

[ZH] 警告

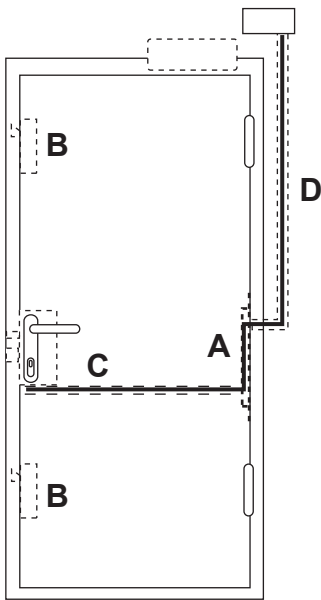
把手反馈信号不能用于对锁体的控制。把手反馈信号是用于切断非法进入报警。在一些报警系统中，切断非法进出报警和对锁体的控制是同时发生的。如果报警系统无法区分非法进出报警的切断和锁体控制，把手反馈信号不推荐采用，因会造成非授权的进入。

*)非微开关锁



[PL]	[RU]	[ZH]
1 Bialy + *)	Белый + *)	白 + *)
2 Czerwony - (wyjście monitoringu bezpotencjałowe)	Красны -	红 - *)
3 Zielono/Czerwony	Зеленый/Красный	绿/红
4 Niebieski	Синий	兰
5 Fioletowy Wspólny dla: naciśnięcie klamki/Użycie klucza	Фиолетовый	紫
6 Turkusowy	Бирюзовый	青
7 Żółty/Czerwony	Желтый/Красный	黄/红
8 Brązowy	Коричневый	棕
9 Pomarańczowy	Оранжевый	橙
10 Żółty	Желтый	黄
11 Szary Pętla sabotażowa **)	Серый	灰
12 Różowy Pętla jest zamknięta gdy kabel połączeniowy jest podłączony do zamka.	Розовый	粉





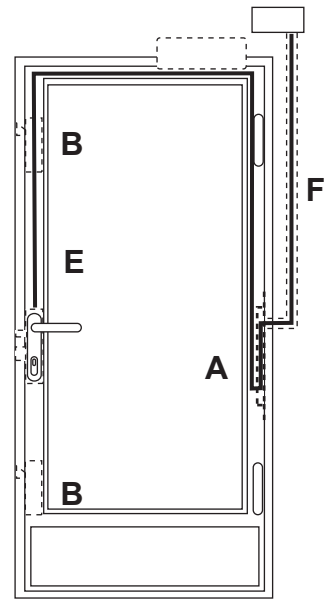
[EN] Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.

[DE] Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.

[FR] Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).

[NL] Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).

[ES] Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
[EN]	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
[DE]	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
[FR]	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passe-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
[NL]	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
[ES]	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegúrese de ue los cerrojos se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforación para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.

[EN] Wooden and metal doors

Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

[DE] Holz- und Metalltüren

Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)

[FR] Portes en bois et en acier

Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

[NL] Houten en stalen deuren

Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8.5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)

[ES] Puertas de Embutir

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

Narrow profile doors

Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

Schmale Profiltüren

Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)

Portes à profil étroit

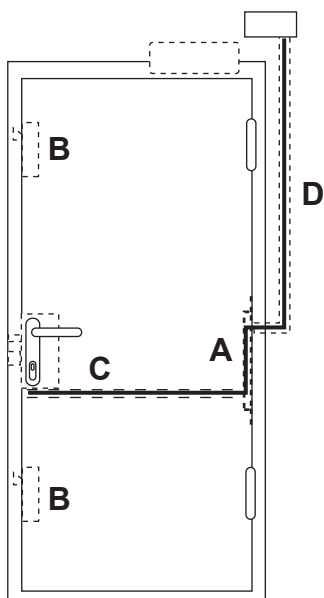
Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

Smal profiel deuren

Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)

Puertas de perfil estrecho

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



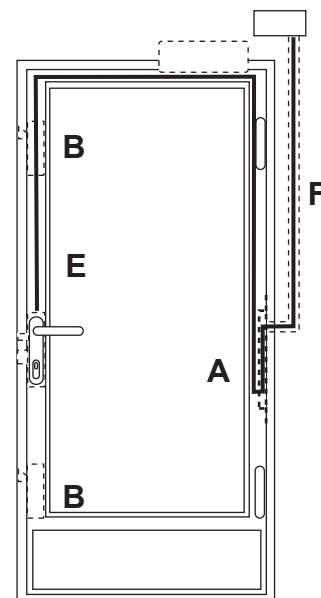
[IT] Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.

[CS] Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovně, nikoli zakřivené.

[PL] Upewnij się że drzwi oraz ościeznica są proste, nie pocięte.

[RU] Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.

[ZH] 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
[IT]	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con una punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20mm per passare il cavo.
[CS]	Vyvedte zvlášť kabel na obou stranách vedený průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb háčkových závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
[PL]	Pozostaw nieco luźnego kabla na obu końcach osłony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiert Ø 10 mm na kabel.	Rura Ø 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura Ø 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura Ø 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
[RU]	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепровода.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок двигается свободно.	Сверление для кабеля - д10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - д20мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - д 15мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри - д20мм.
[ZH]	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动.	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

[IT] Porte in legno e metallo

Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

[CS] Dřevěné a kovových dveře

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

[PL] Drzwi drewniane i metalowe

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)

[RU] Деревянные и металлические двери

Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

[ZH] 木门或金属门

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

Porte con profilo stretto

Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

Úzké profilové dveře

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

Drzwi profilowe

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)

Узко-профильные двери

Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

型材门

如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少11mm, 最大15mm。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm之间。)

DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA

FREES EN BOOR TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTACÍ SCHÉMA
OTWOROWANIE
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

EL460-EL463,
EL260, EL262,
ELO60, ELO62,
PE460, PE462,
PE260, PE262,
PE060, PE062

⚠ [EN] Select suitable drillings according to fittings.

[DE] Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

[FR] Perçage approprié selon les installations.

[NL] Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

[ES] Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

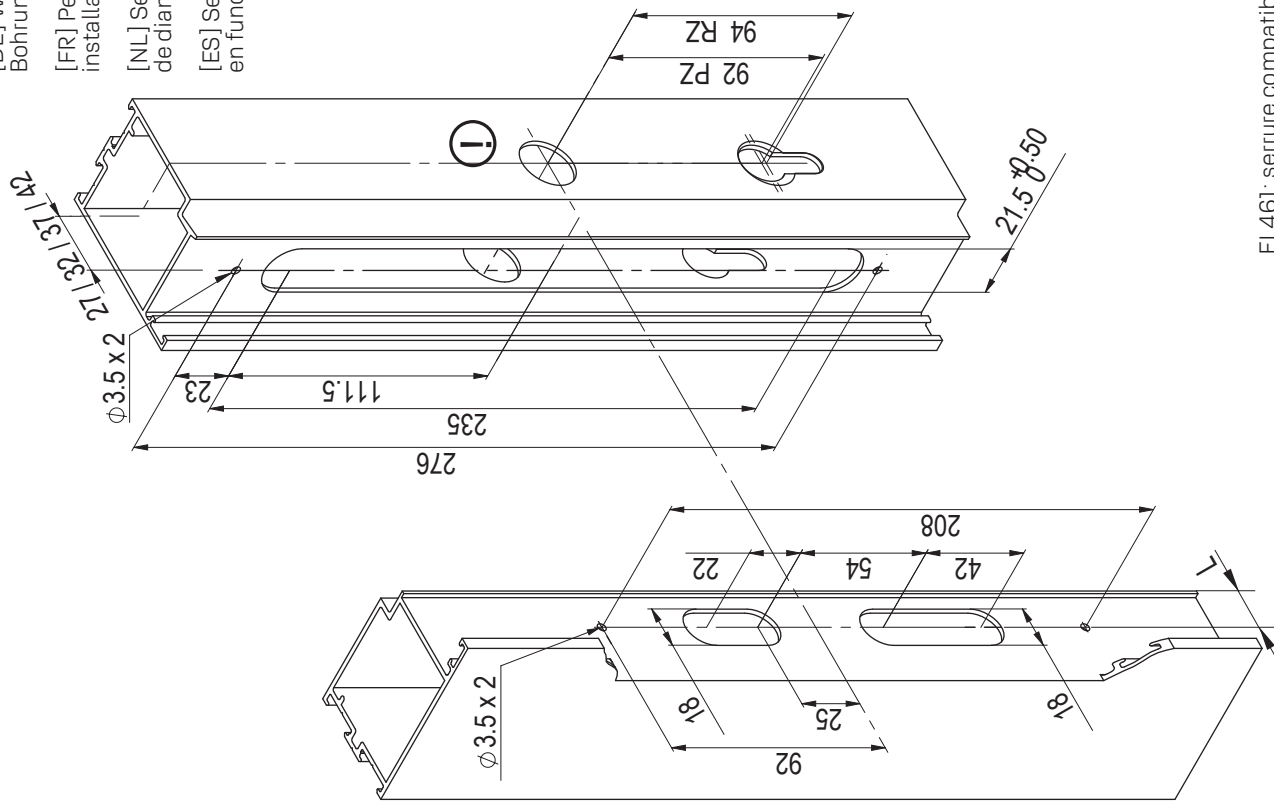
[IT] Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

[CS] Zvolte správné vrtání dle typu kování.

[PL] Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

[RU] Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.

[ZH] 基于接口选用合适钻孔机。

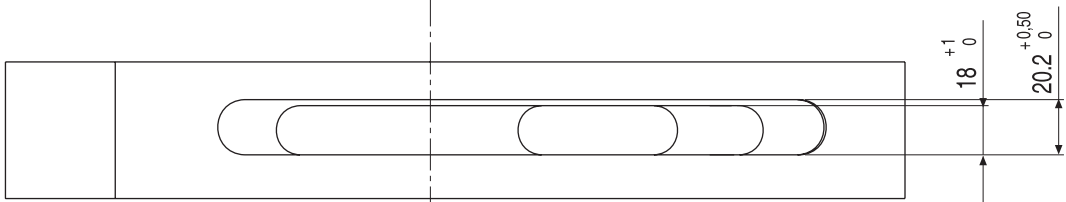


	L
EA330	11.9 mm
EA331	18 mm

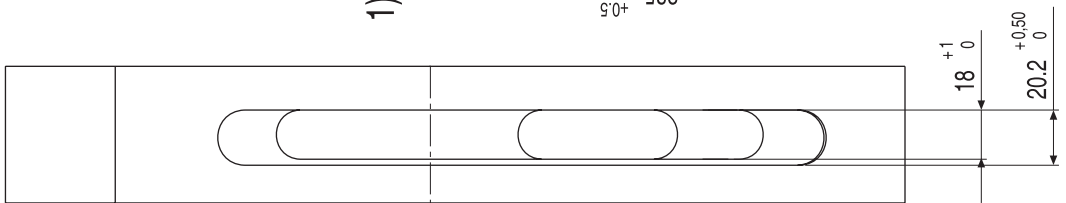
DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS
PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTAGISCHÉMA
OTWOROWANIE
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

EL560 -
EL563, EL360,
EL362, EL160,
EL162, PE560,
PE562,
PE360,
PE362, PE160,
PE162

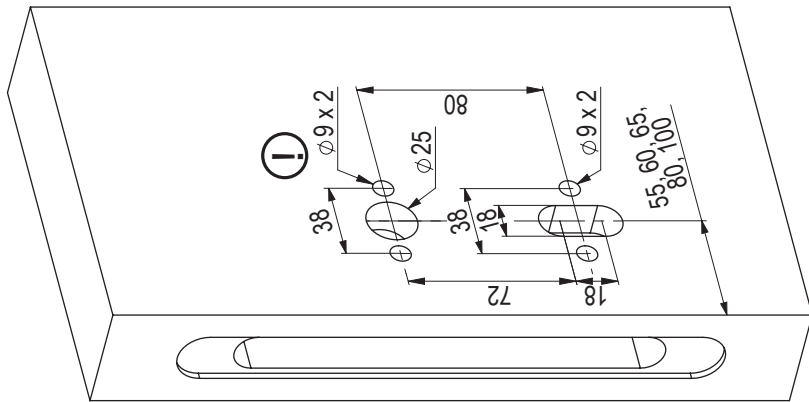
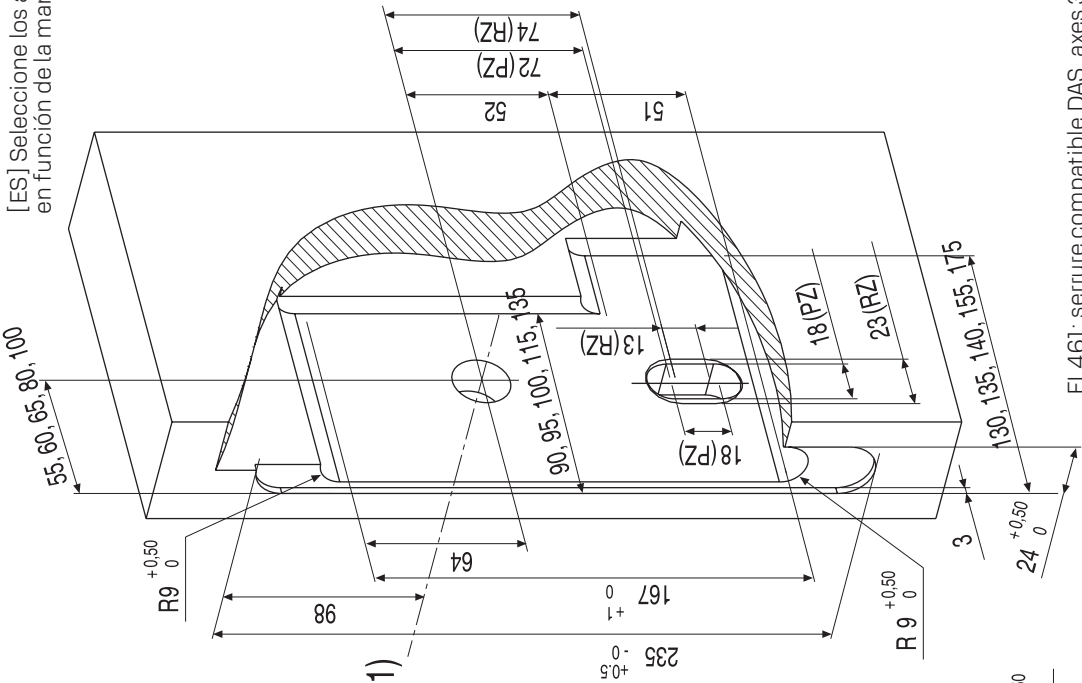
Forend
20mm left



Forend
20mm right



Forend
24mm



! [EN] Select suitable drillings according to fittings.

[DE] Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

[FR] Perçage approprié selon les installations.

[NL] Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

[ES] Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

[IT] Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

[CS] Zvolte správné vrtání dle typu kování.

[PL] Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

[RU] Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплекту.

[ZH] 基于接口选用合适钻孔机。

EL461: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS



SCHEMA

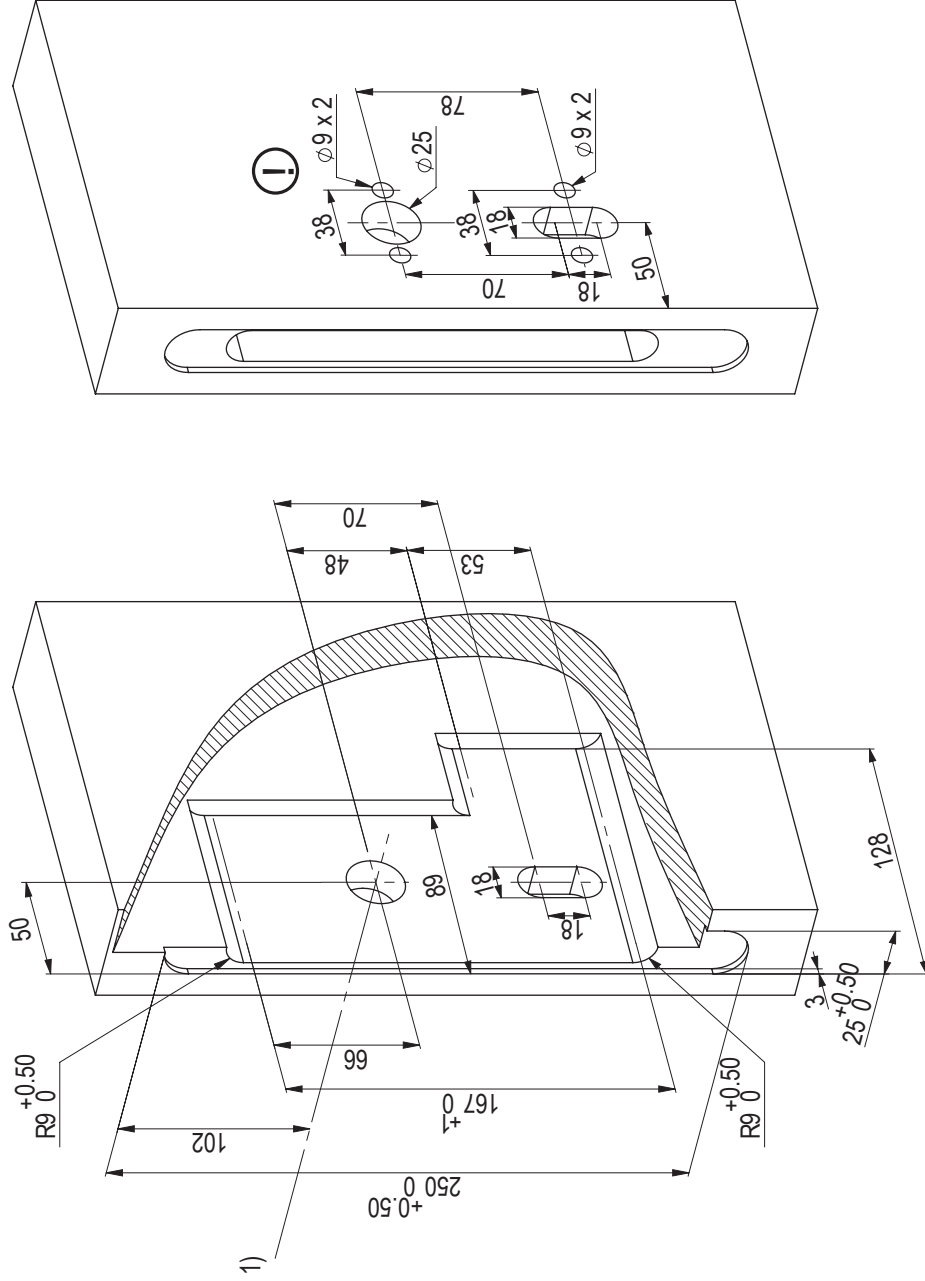
EL524

EL564

EL565

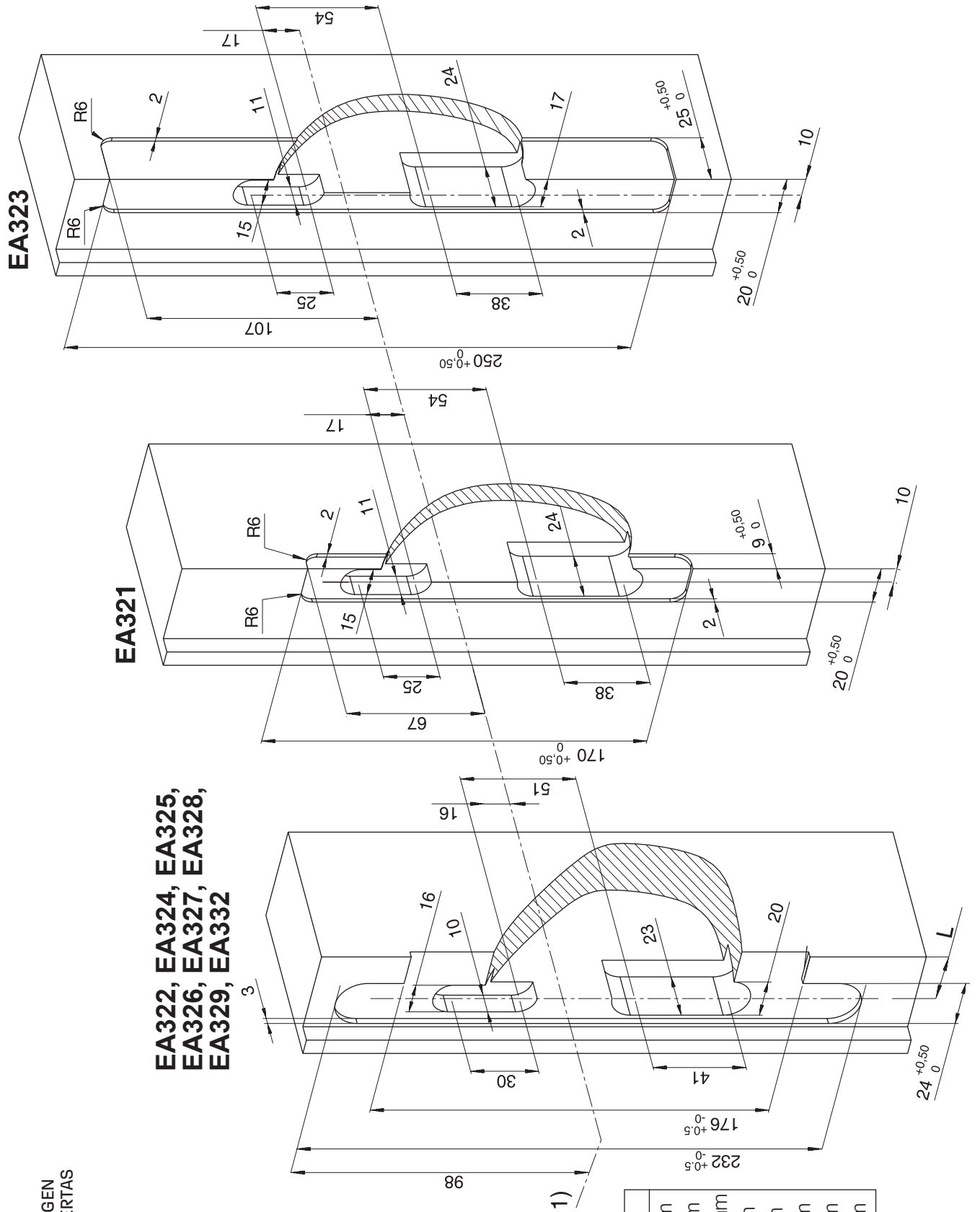
EL165

! [FR] Perçage approprié selon les installations.



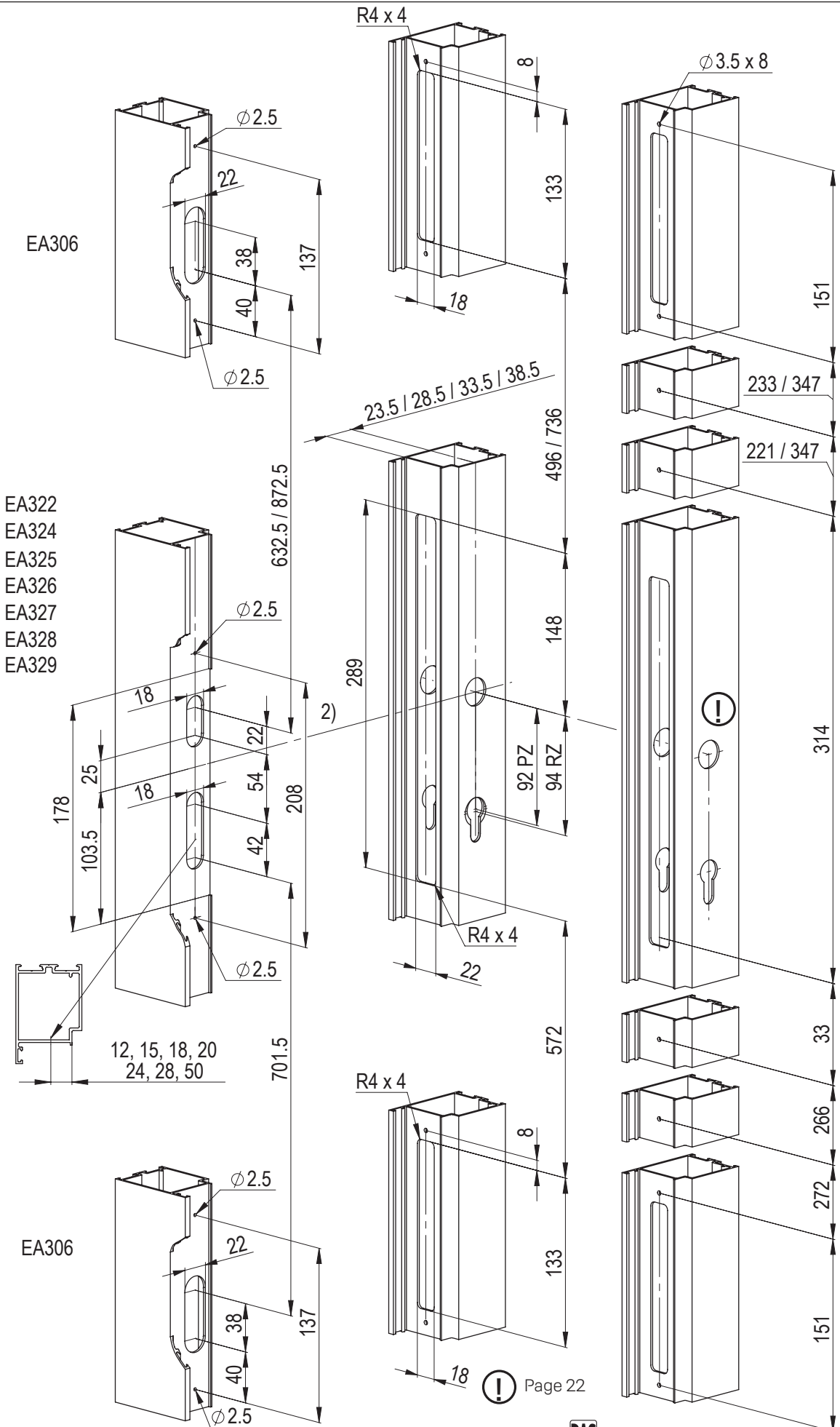
DRILLING SCHEME
 BOHRSCHEMA
 SCHEMA
 FREES EN BOOR TEKENINGEN
 MECANIZADO DE LAS PUERTAS
 DIME SERRATURA
 VRTAČIŠCHÉMA
 OTWOROWANIE
 СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

**EA322, EA324, EA325,
 EA326, EA327, EA328,
 EA329, EA332**



	L
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm

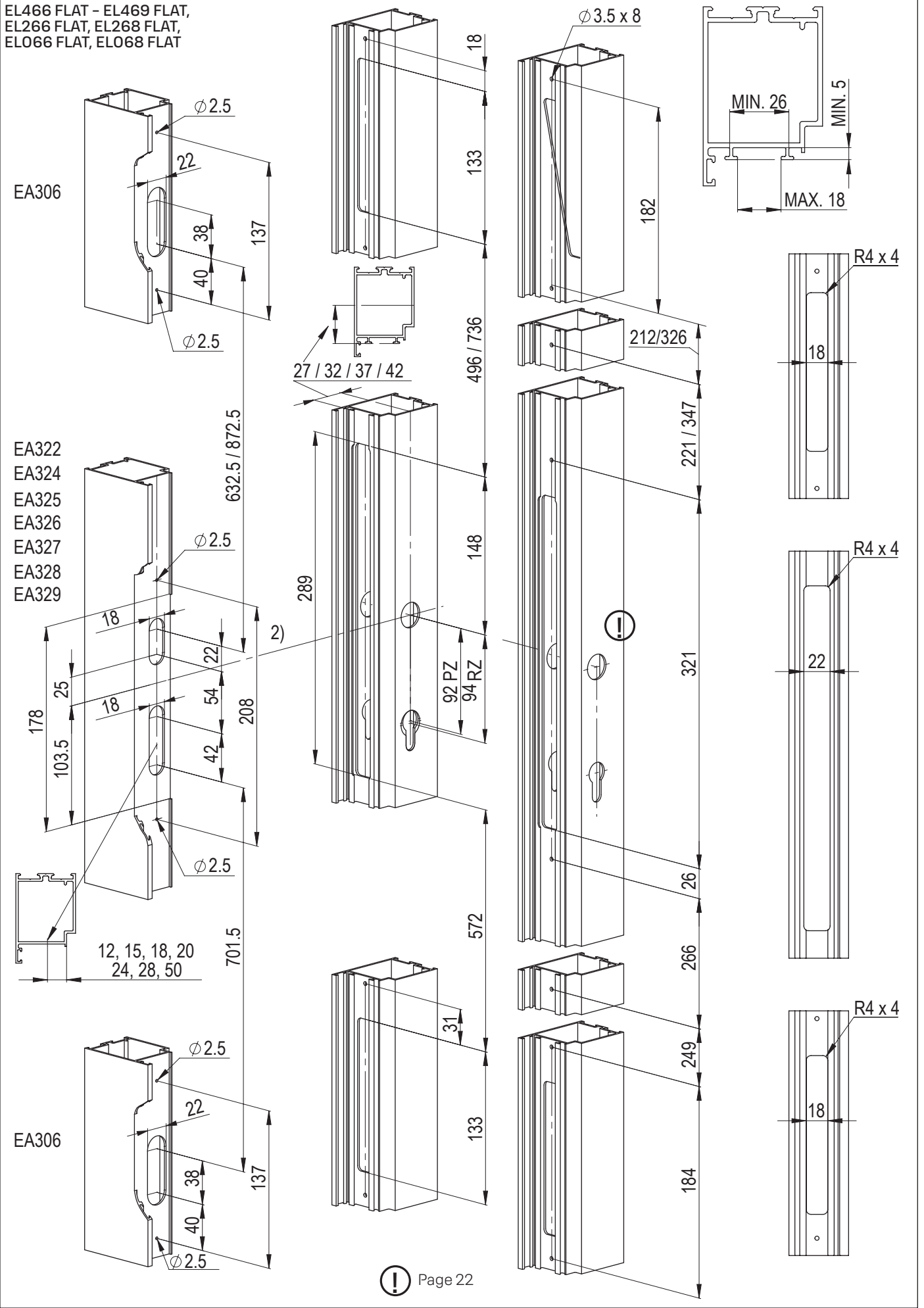
EL466 - EL469
 EL266, EL268
 ELO66, ELO68



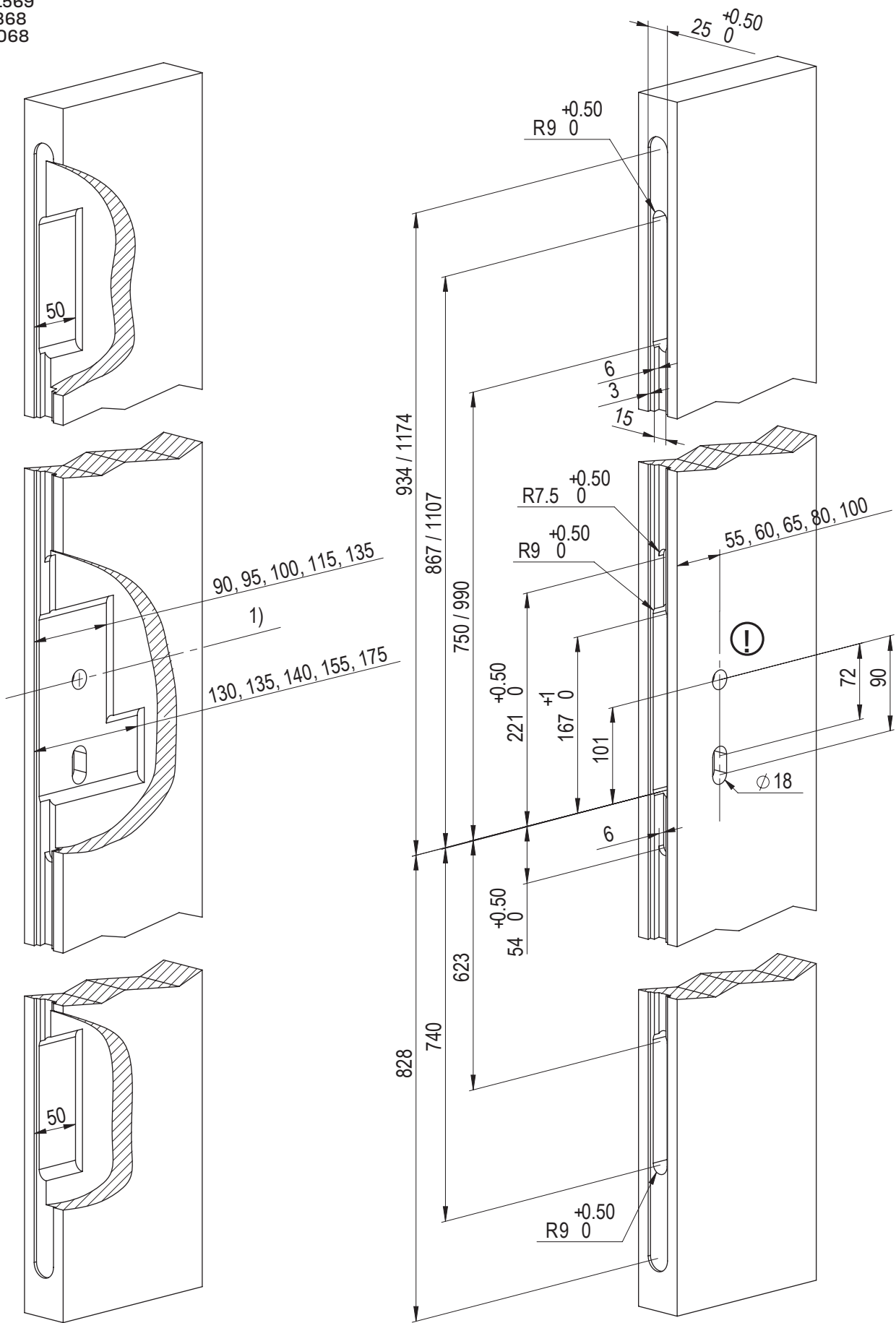
EL467: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS




EL466 FLAT - EL469 FLAT,
EL266 FLAT, EL268 FLAT,
ELO66 FLAT, ELO68 FLAT



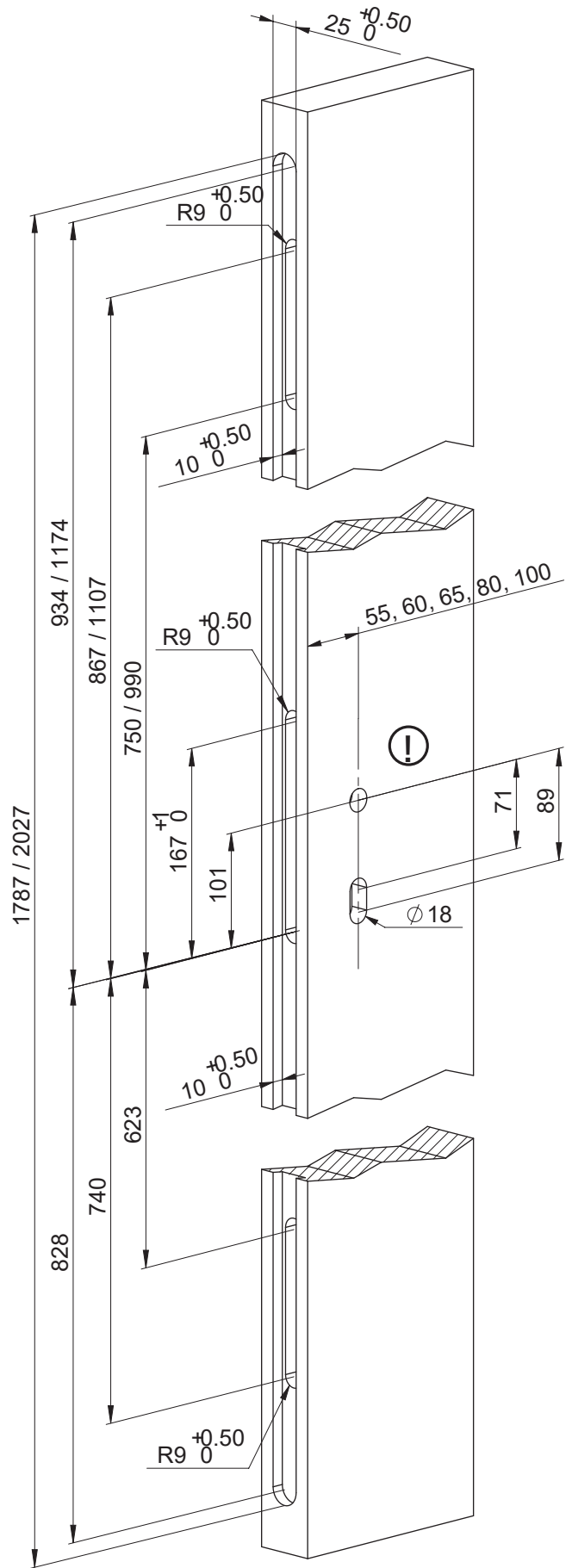
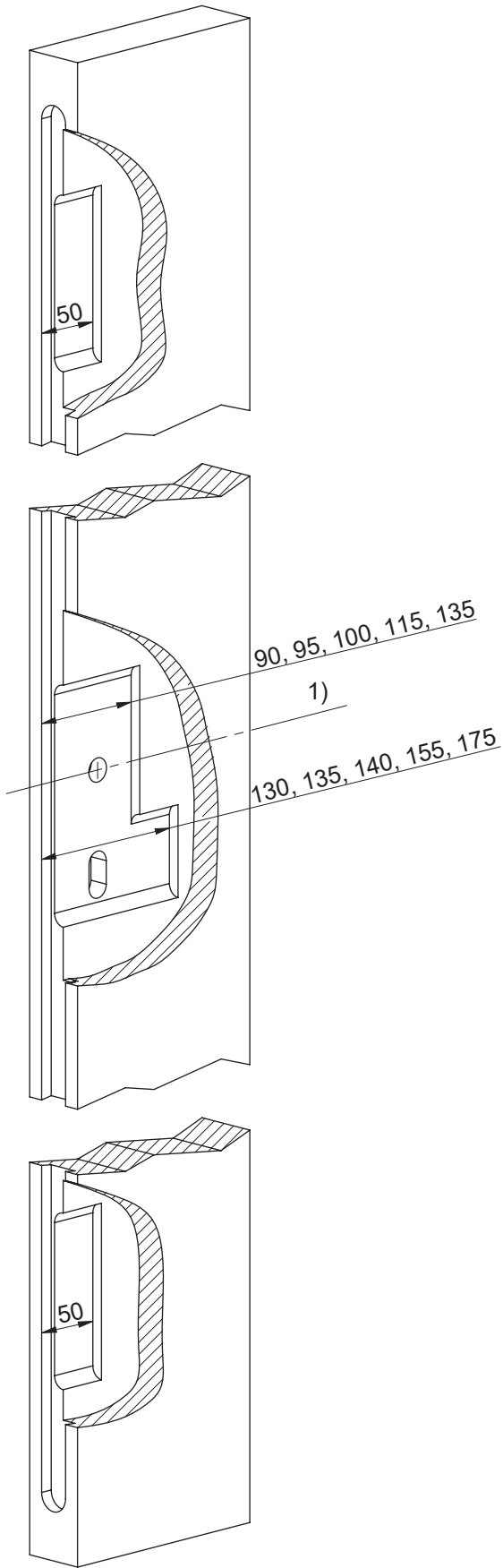
EL566 - EL569
 EL366, EL368
 EL066, EL068

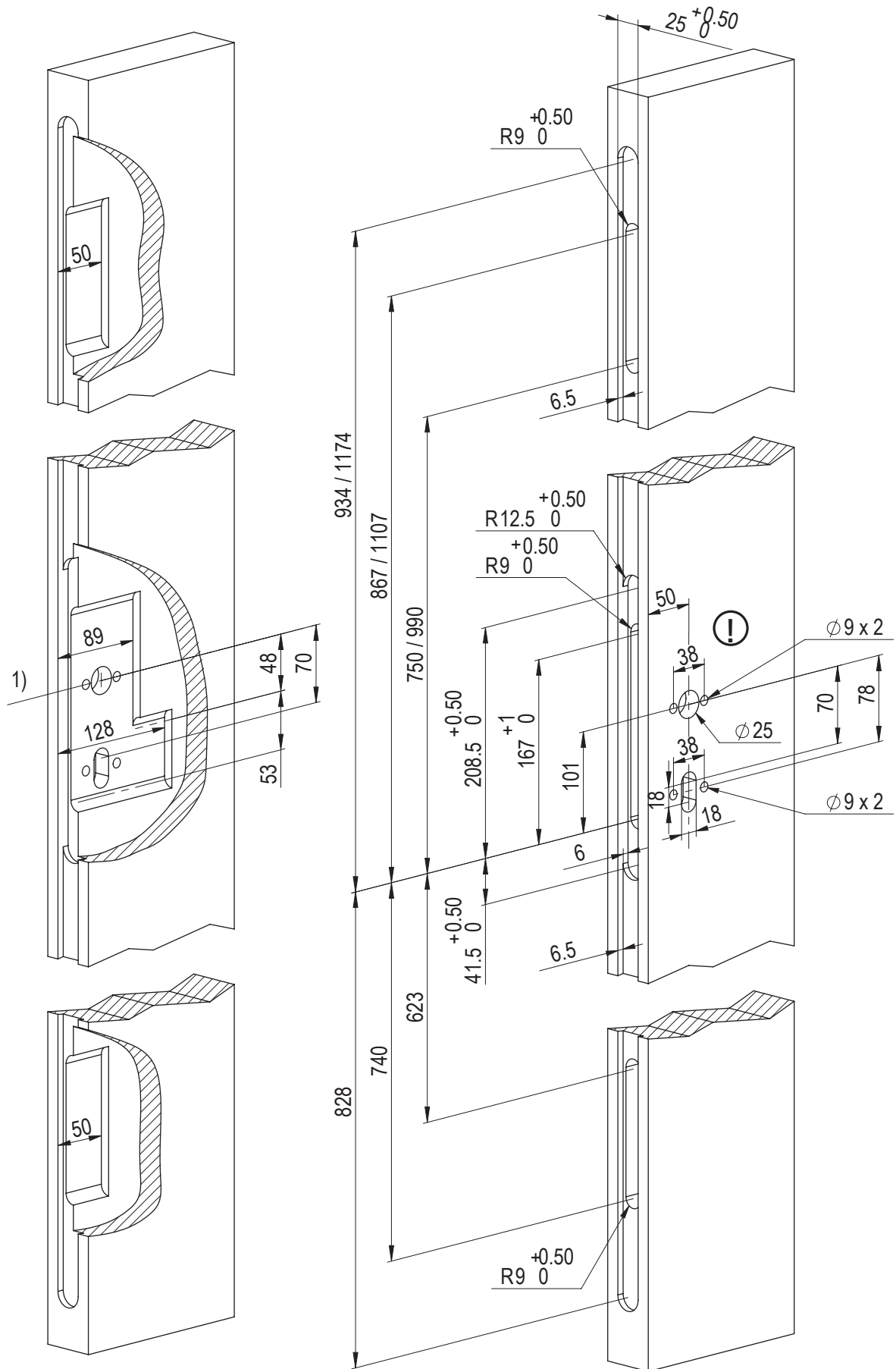


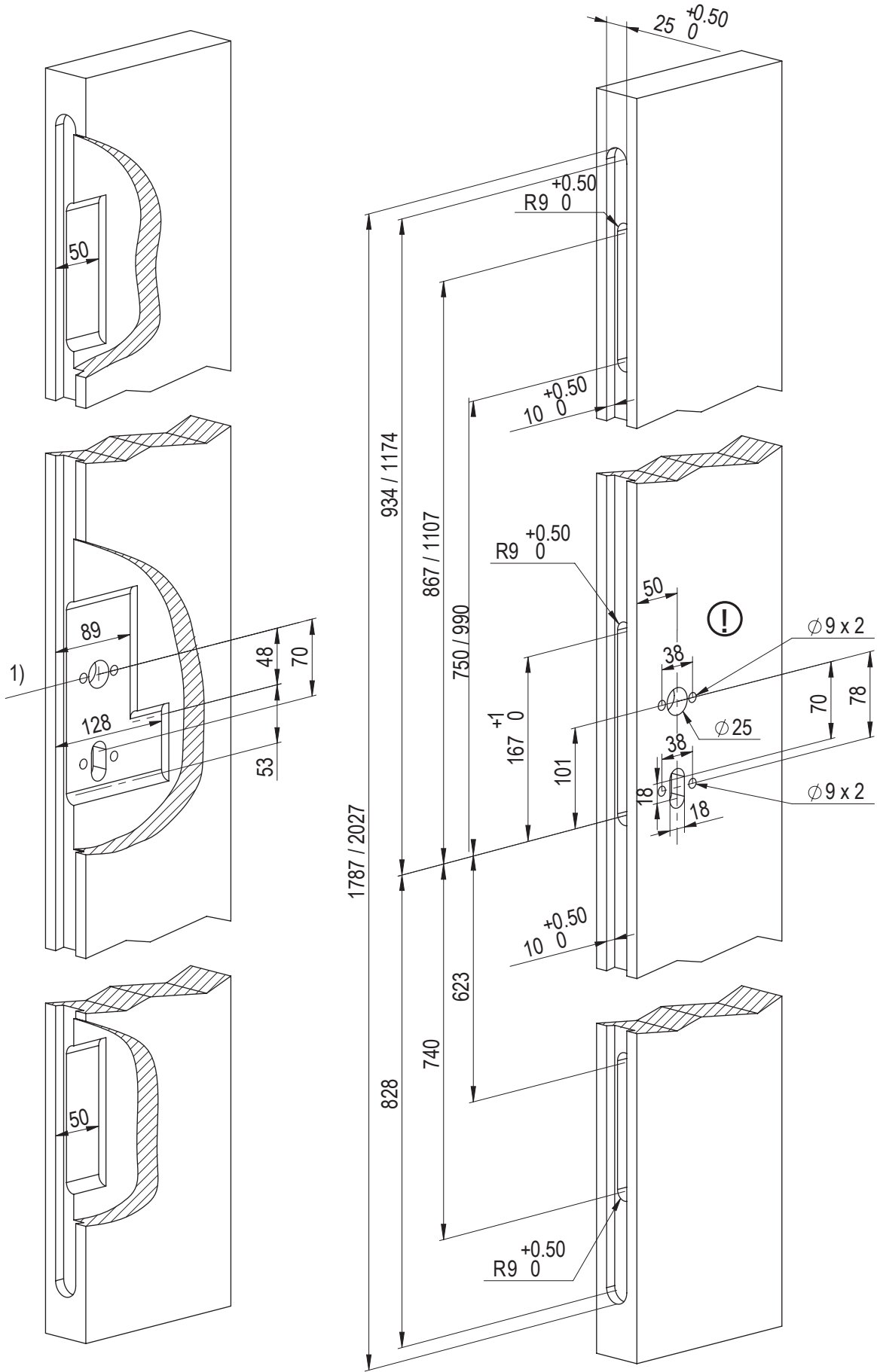
! Page 22

EL467: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS 

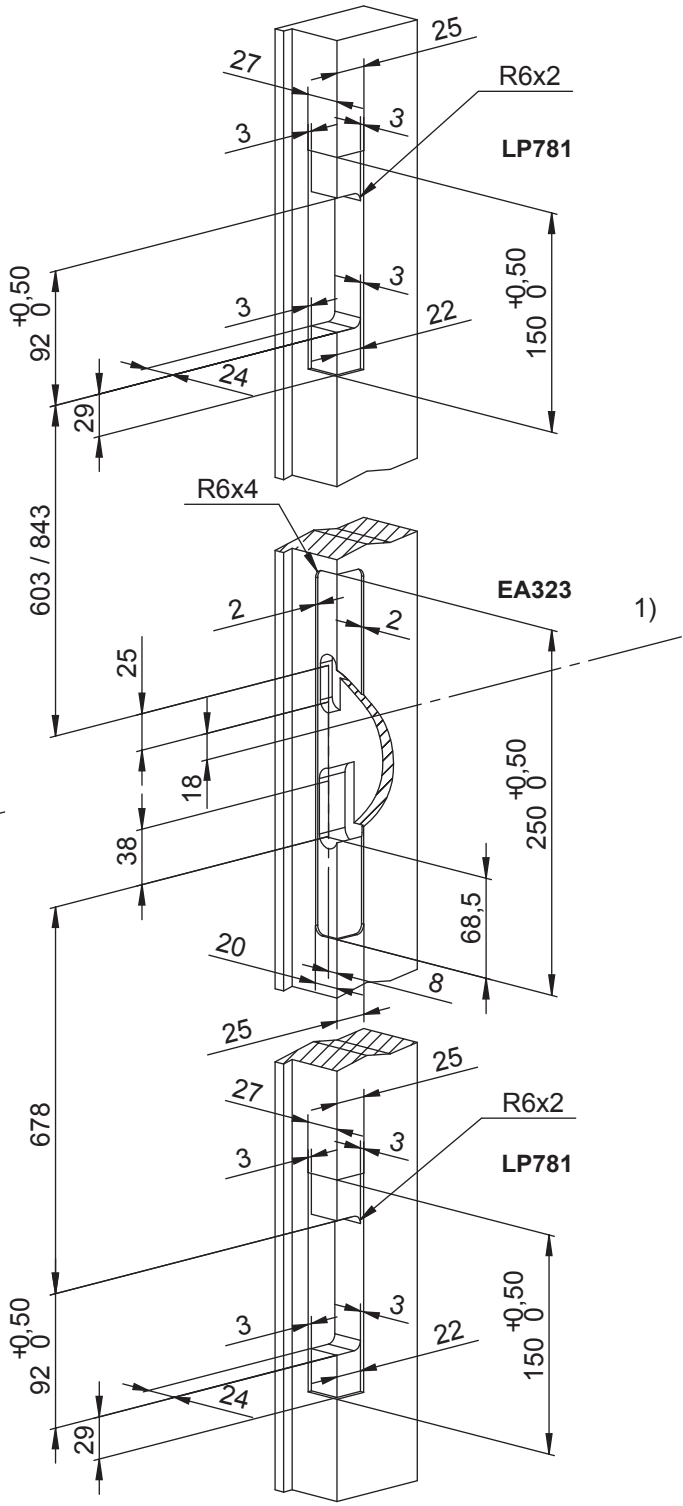
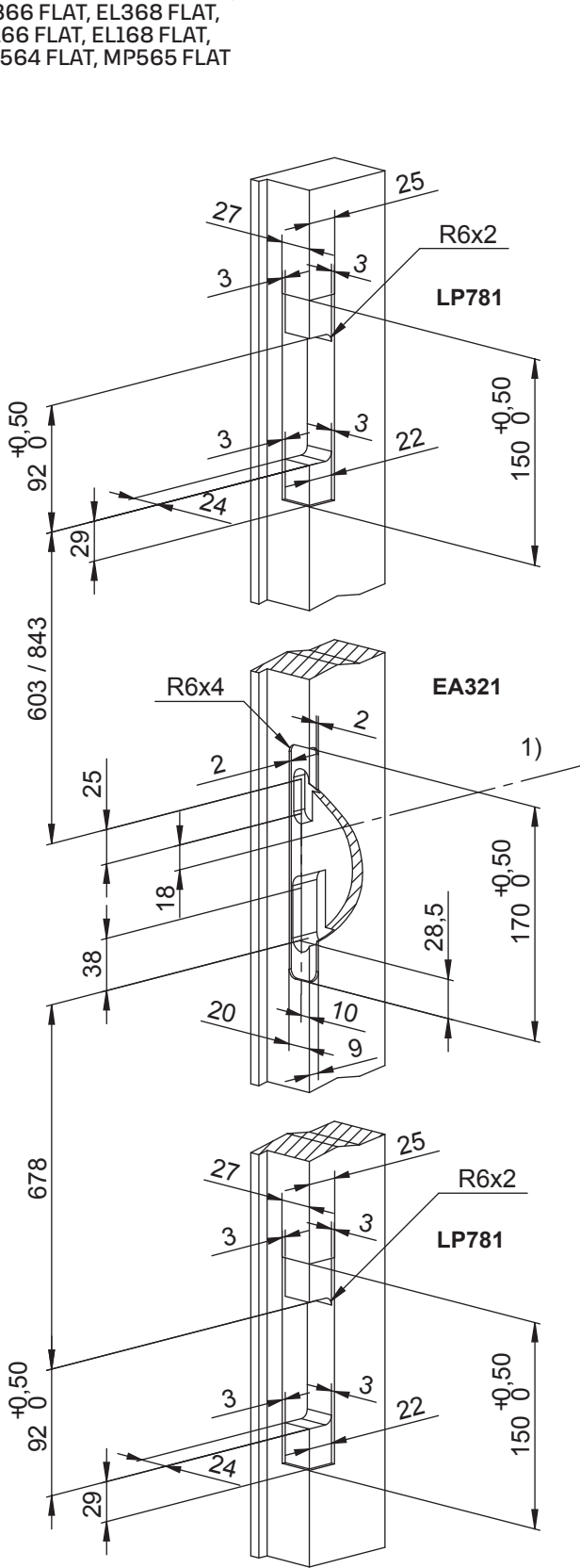
EL566 FLAT - EL569 FLAT
 EL366 FLAT, EL368 FLAT
 EL166 FLAT, EL168 FLAT



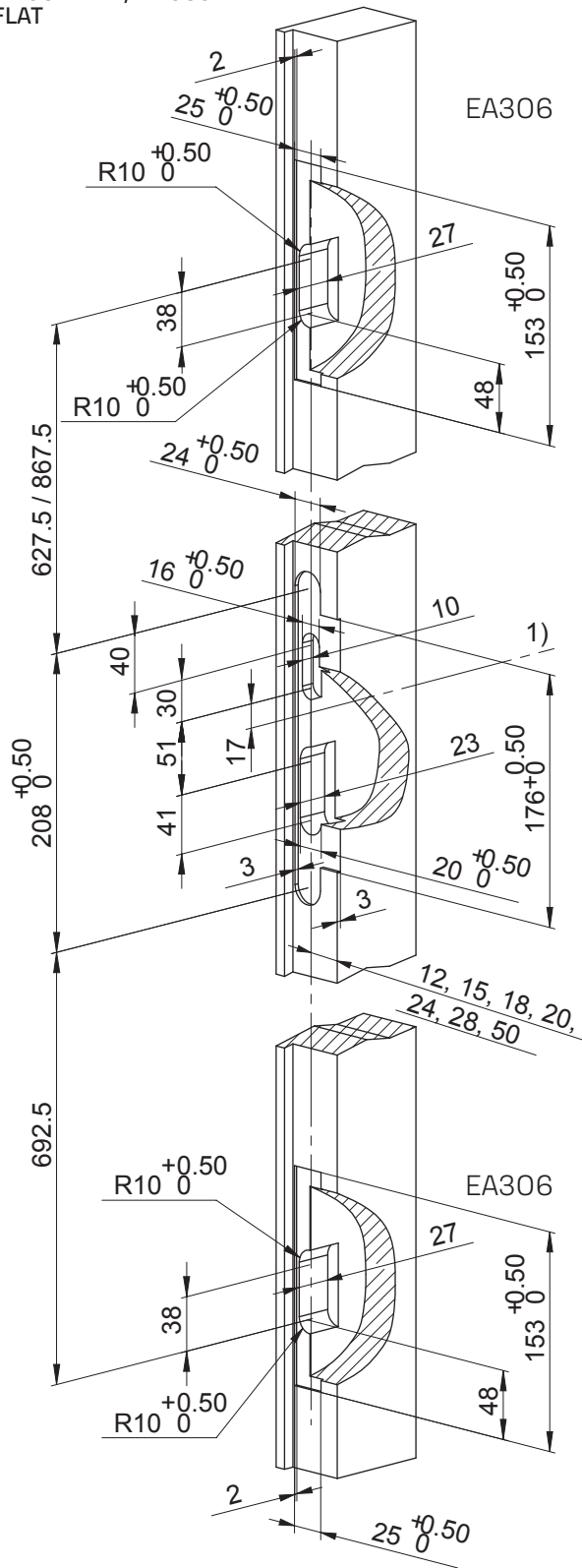




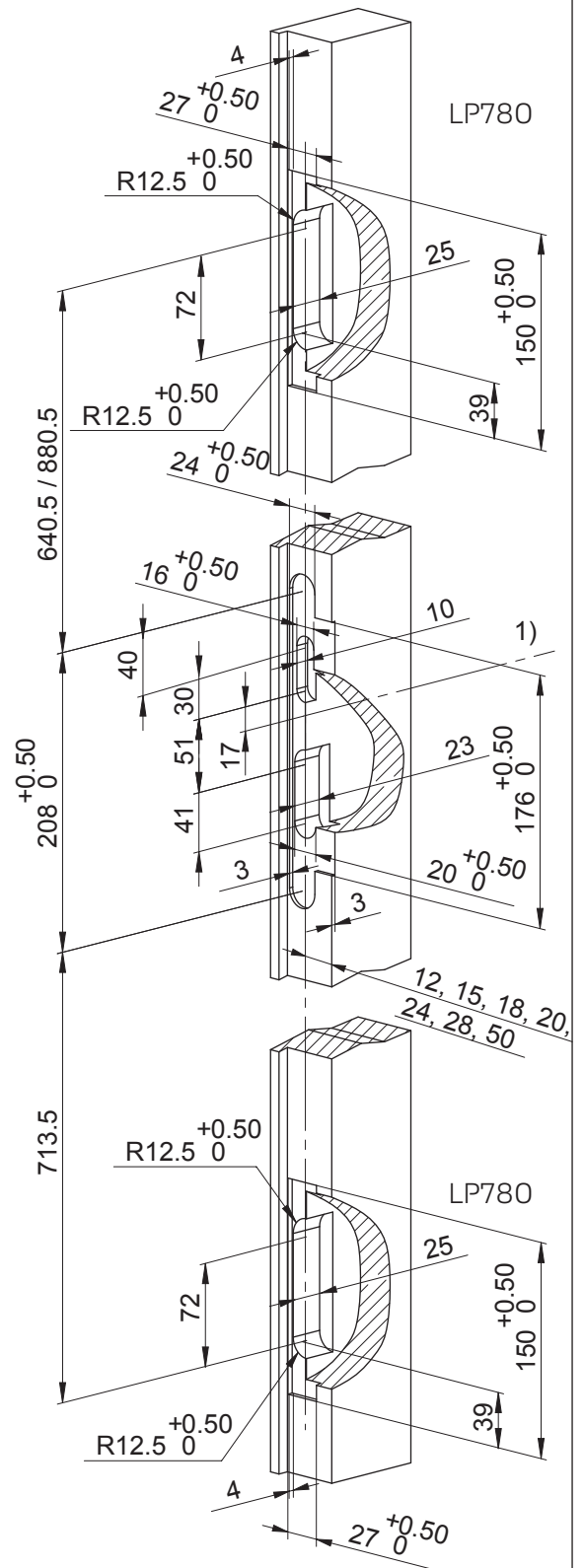
EL566 - EL569,
 EL366, EL368,
 EL166, EL168,
 MP564, MP565,
 EL566 FLAT - EL569 FLAT,
 EL366 FLAT, EL368 FLAT,
 EL166 FLAT, EL168 FLAT,
 MP564 FLAT, MP565 FLAT



EL566 – EL569,
 EL366, EL368,
 EL166, EL168,
 MP564, MP565,
 EL566 FLAT – EL569
 FLAT,
 EL366 FLAT, EL368
 FLAT,
 EL166 FLAT, EL168
 FLAT,
 MP564 FLAT, MP565
 FLAT

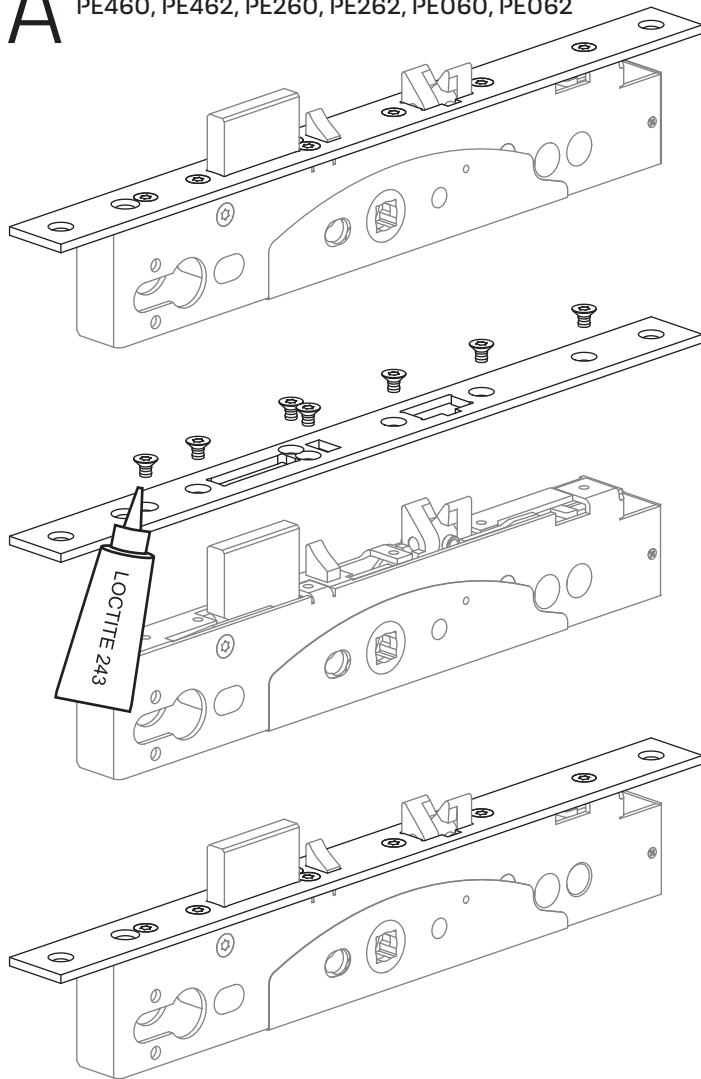
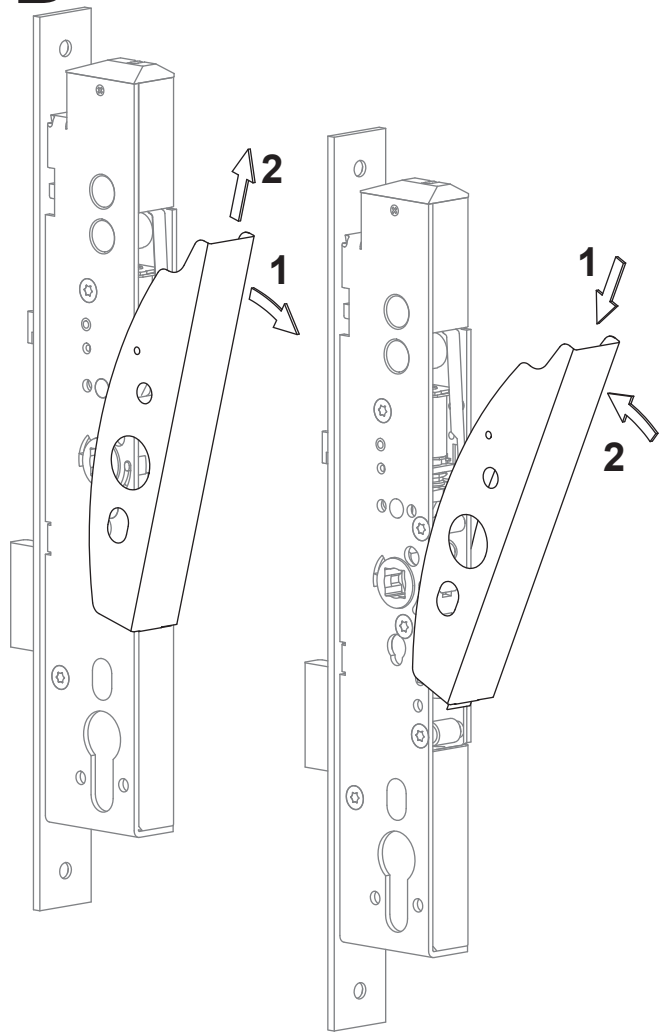


EA322
 EA324
 EA325
 EA326
 EA327
 EA328
 EA329
 EA330
 EA331
 EA332

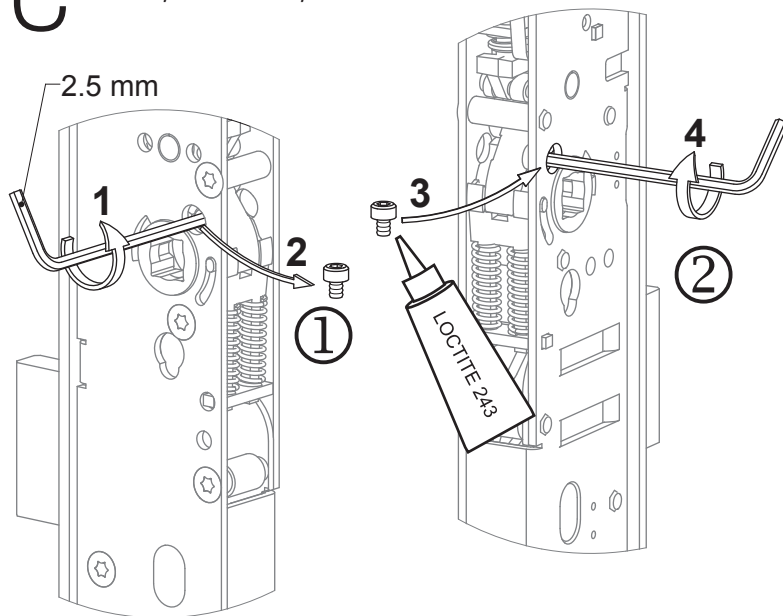


A

EL460-EL463, EL260, EL262, ELO60, ELO62,
PE460, PE462, PE260, PE262, PEO60, PEO62

**B****C**

EL460, EL462, PE460, PE462, EL466,
EL468, EL466 FLAT, EL468 FLAT



[EN] The handle, of the side where Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

[DE] An der Seite, wo die Inbuschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.

[FR] La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.

[NL] De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.

[ES] La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.

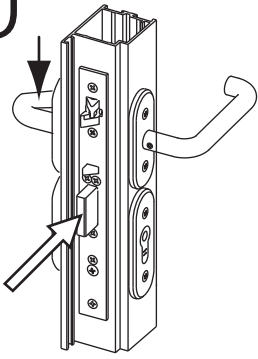
[IT] La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

[CS] Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

[PL] Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

[RU] Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.

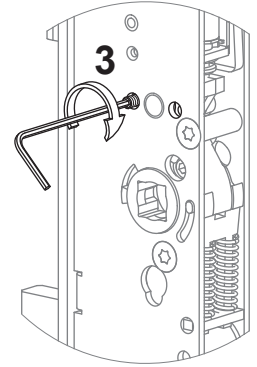
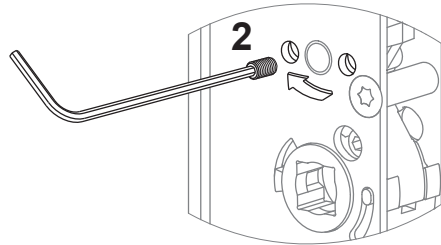
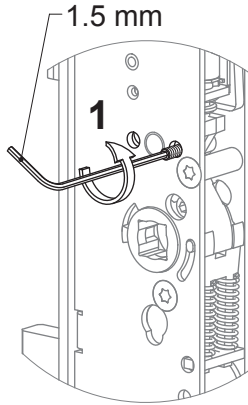
D



FAIL LOCKED
 ARBEITS FUNKTION
 EMISSION
 ARBEIDSSTROOM FUNCTIE
 NORMALMENTE ABIERTA
 NORMALMENTE APERTA
 ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
 ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
 ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
 通电开



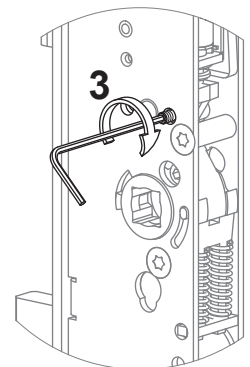
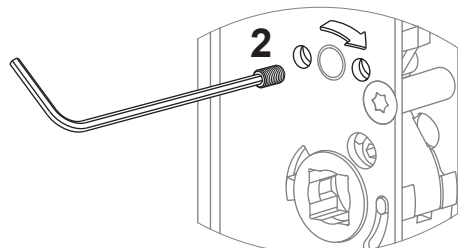
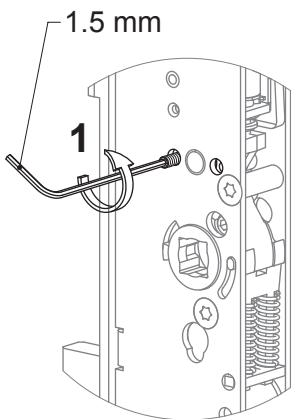
FAIL UNLOCKED
 RUHESTROM FUNKTION
 RUPTURE
 RUSTSTROOM FUNCTIE
 NORMALMENTE CERRADA
 NORMALMENTE CHIUSA
 ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
 OTWARTY BEZ PRĄDU
 ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
 通电关的转换

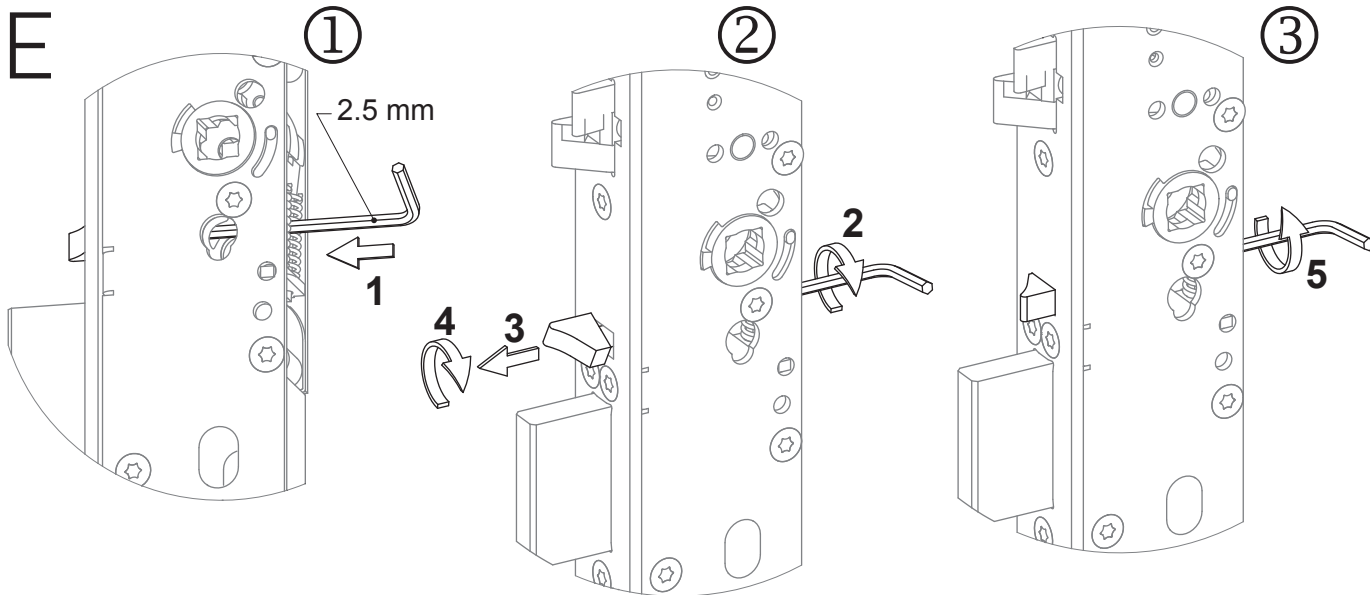


FAIL UNLOCKED
 RUHESTROM FUNKTION
 RUPTURE
 RUSTSTROOM FUNCTIE
 NORMALMENTE CERRADA
 NORMALMENTE CHIUSA
 ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
 OTWARTY BEZ PRĄDU
 ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
 通电关的转换



FAIL LOCKED
 ARBEITS FUNKTION
 EMISSION
 ARBEIDSSTROOM FUNCTIE
 NORMALMENTE ABIERTA
 NORMALMENTE APERTA
 ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
 ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU
 ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
 通电开





[EN] Please note not to unscrew the Allen screw completely.

[ES] Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

[DE] Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

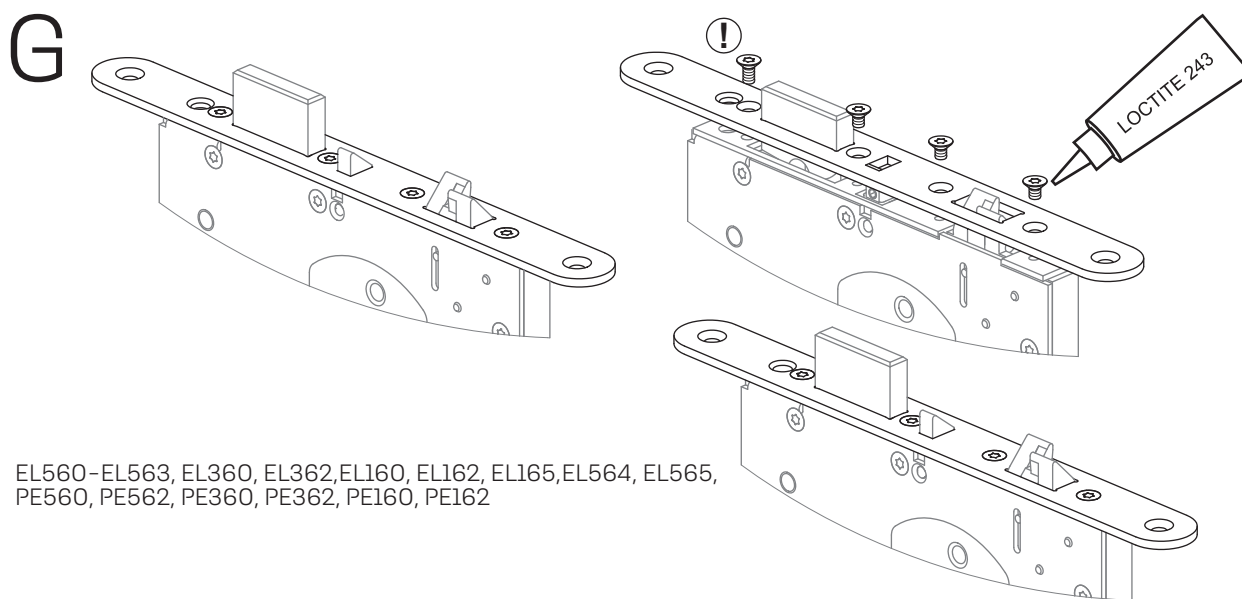
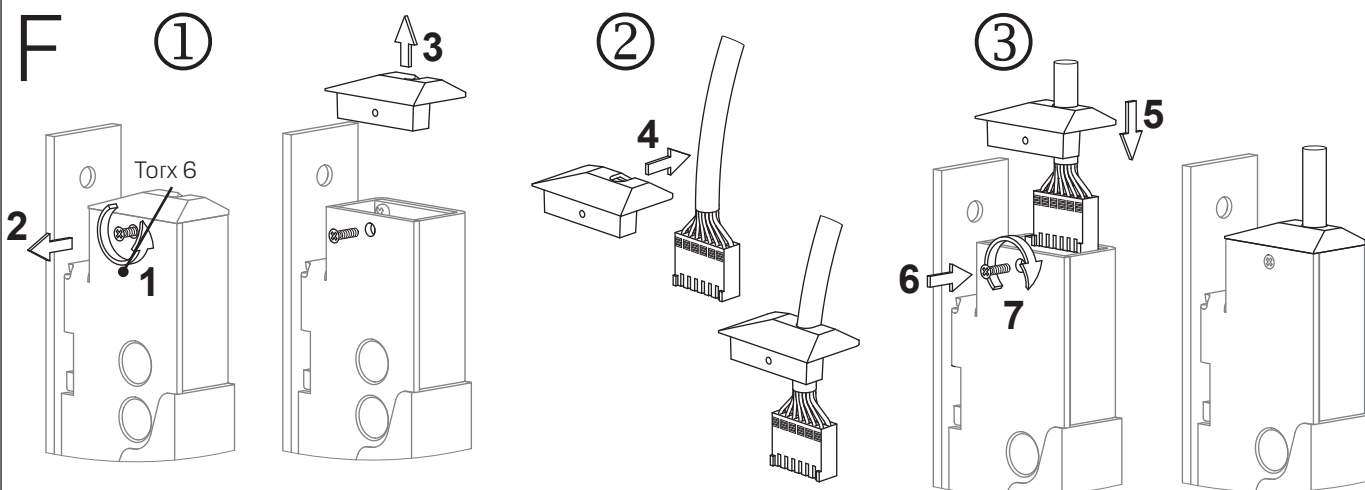
[IT] Attenzione: non allentare completamente la vite.

[FR] Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

[CS] Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

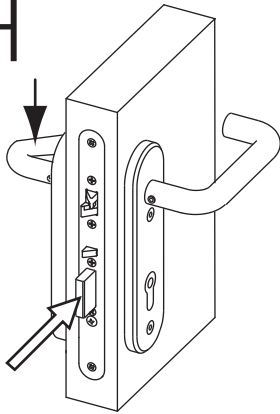
[NL] Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

[PL] Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.



EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, EL564, EL565,
PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162

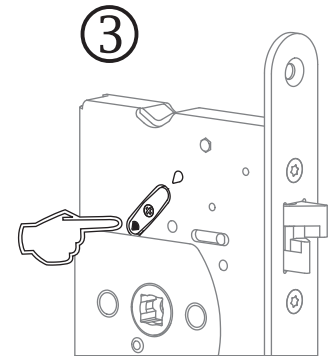
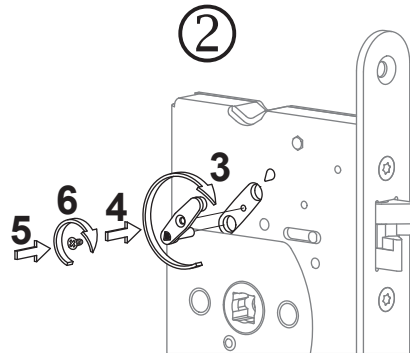
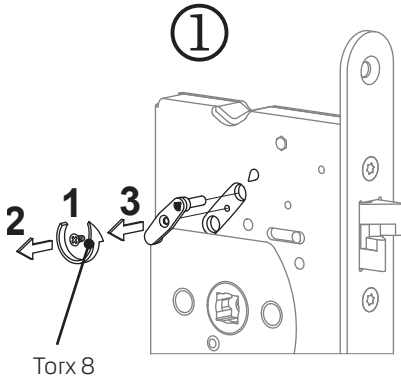
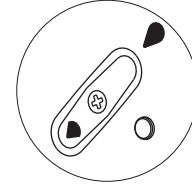
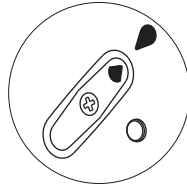
H



FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRAĐU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开



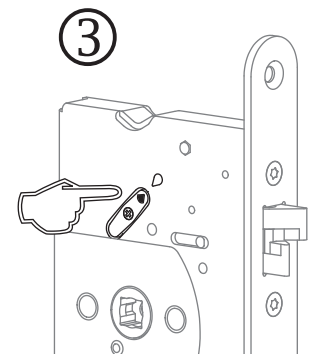
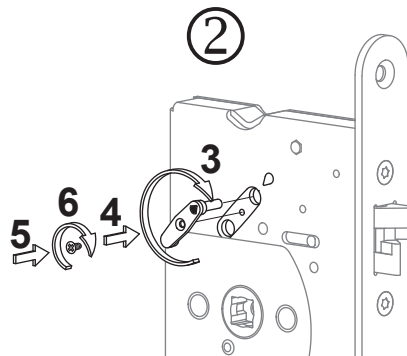
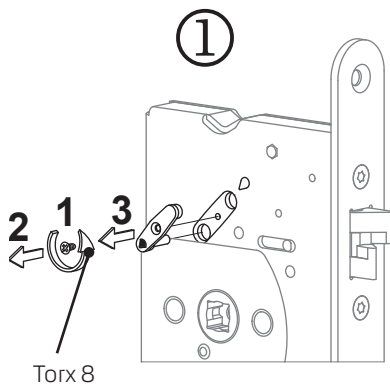
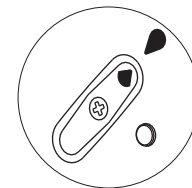
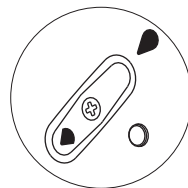
FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRAĐU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

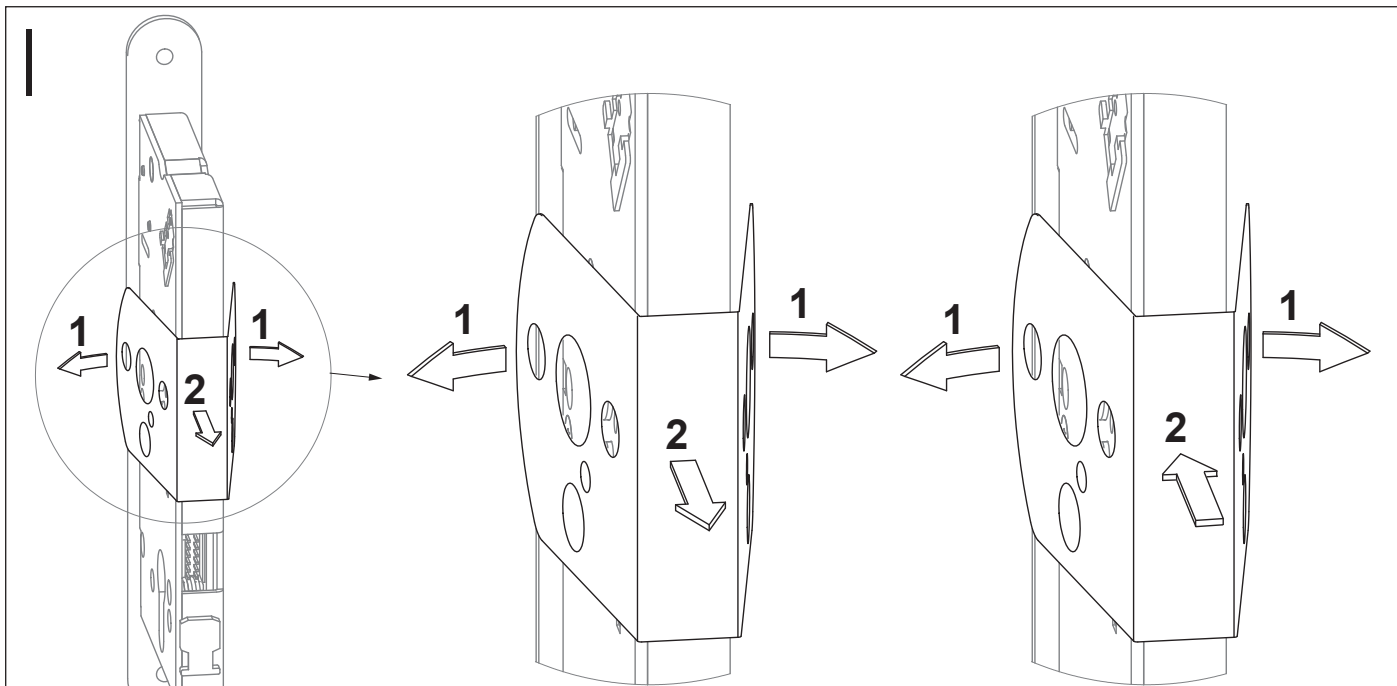


FAIL UNLOCKED
RUHESTROM FUNKTION
RUPTURE
RUSTSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE CERRADA
NORMALMENTE CHIUSA
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ
OTWARTY BEZ PRAĐU
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电关的转换

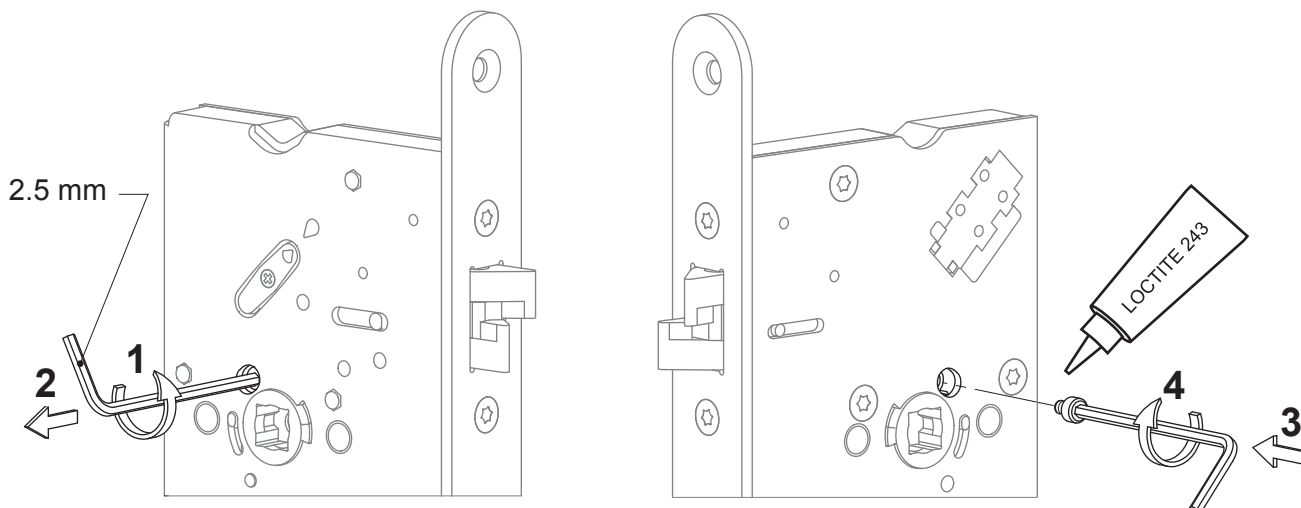


FAIL LOCKED
ARBEITS FUNKTION
EMISSION
ARBEIDSTROOM FUNCTIE
NORMALMENTE ABIERTA
NORMALMENTE APERTA
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ
ZAMKNIĘTY BEZ PRAĐU
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ
通电开





EL560, EL562, PE560, PE562
EL564, EL566, EL568, EL566 FLAT, EL568 FLAT, MP564, MP564 FLAT



[EN] The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

[DE] An der Seite, wo die Inbusschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.

[FR] La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.

[NL] De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.

[ES] La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.

[IT] La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

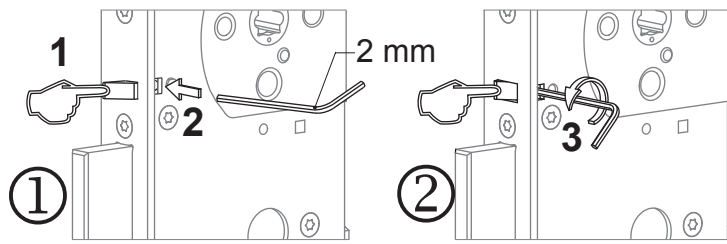
[CS] Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

[PL] Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

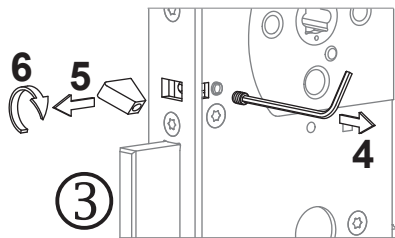
[RU] Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.

[ZH] 设置由一颗内六角螺丝钉的位置决定,内六角螺丝钉安装在锁体的哪一侧,哪一侧的把手就可以开门,另外一侧的把手为电子控制

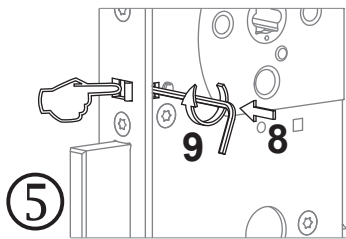
K



②

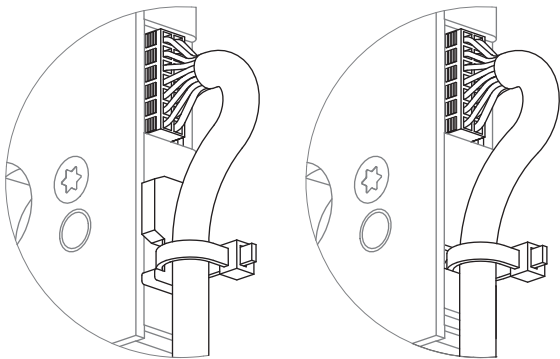


④

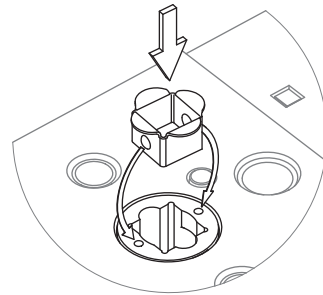


⑥

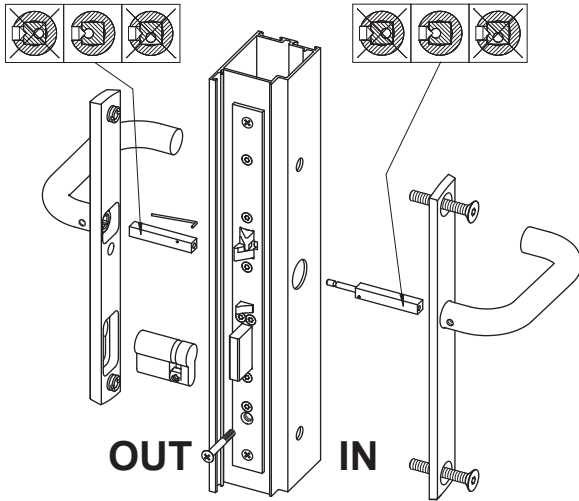
L



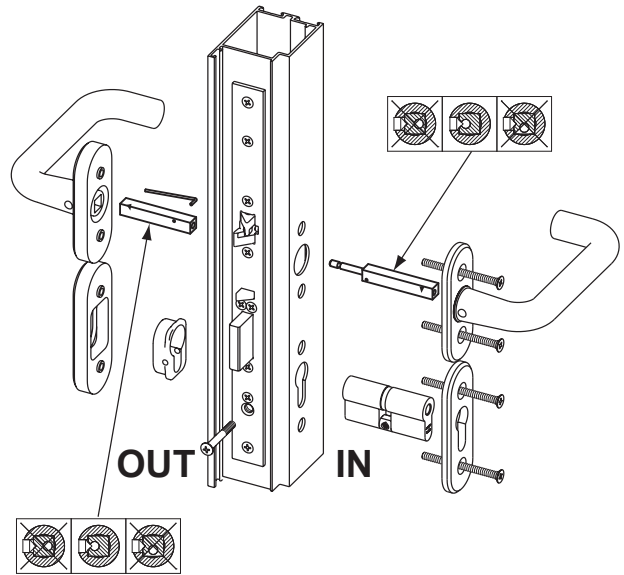
M



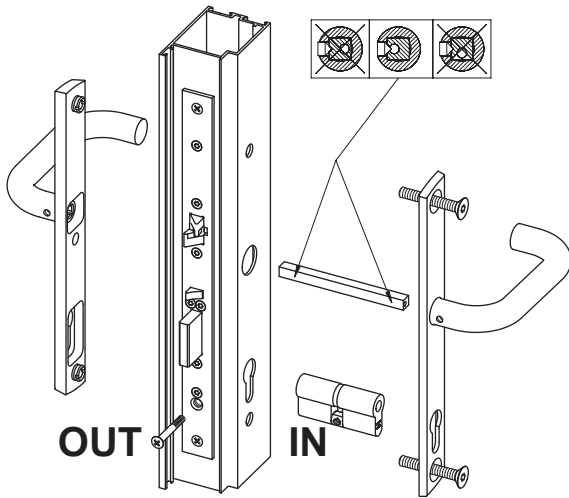
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468,
EL466 FLAT, EL468 FLAT



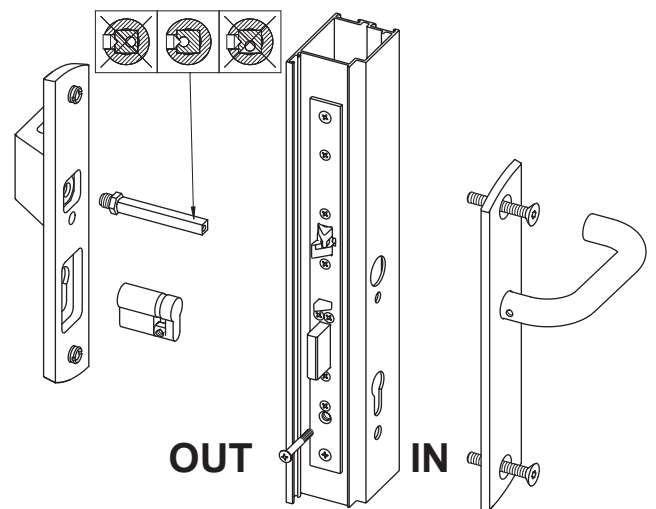
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468, EL466 FLAT,
EL468 FLAT



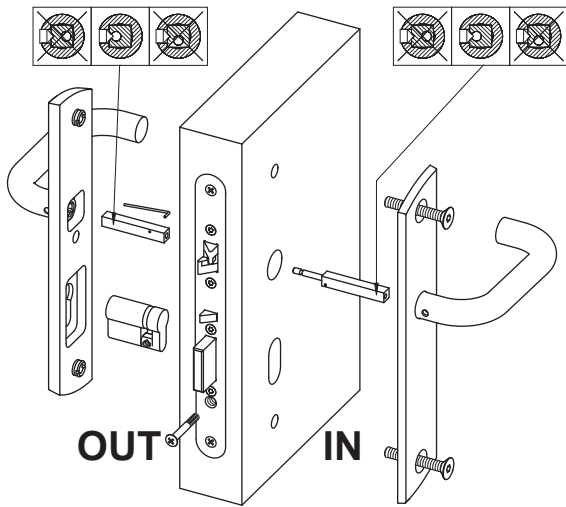
EL461, EL463, EL467, EL469, EL467 FLAT, EL469 FLAT,



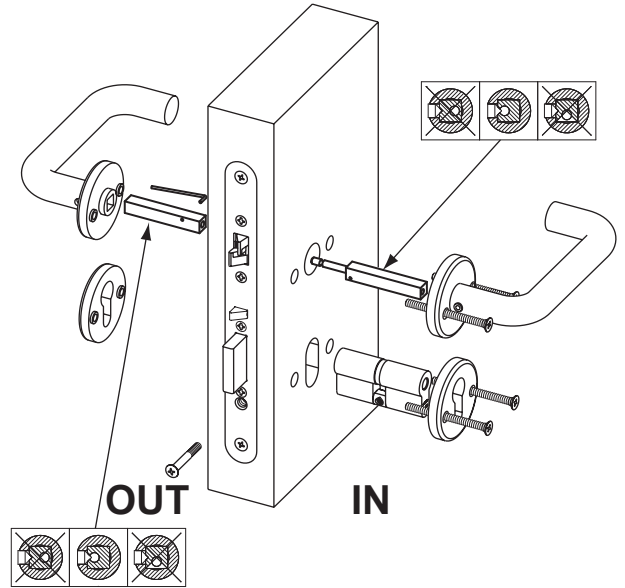
ELO60, ELO62, EL260, EL262, EL266, EL268, PE060,
PE062, PE260, PE262, EL266 FLAT, EL268 FLAT



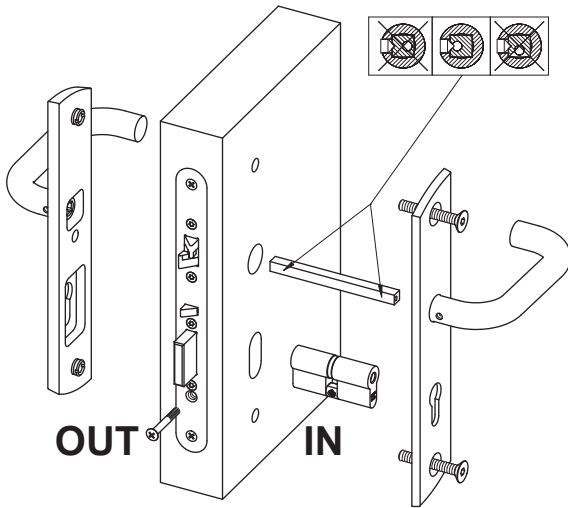
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, MP564, PE560, PE562,
EL566 FLAT, EL568 FLAT, MP564 FLAT



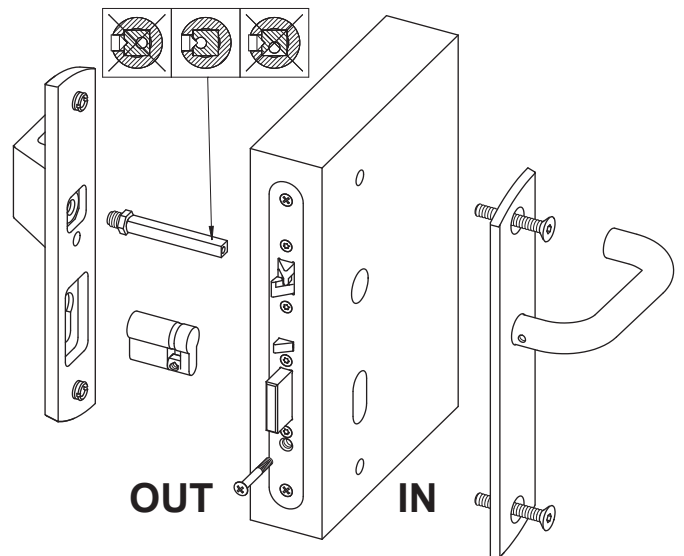
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, MP564, PE560,
PE562, EL566 FLAT, EL568 FLAT, MP564 FLAT



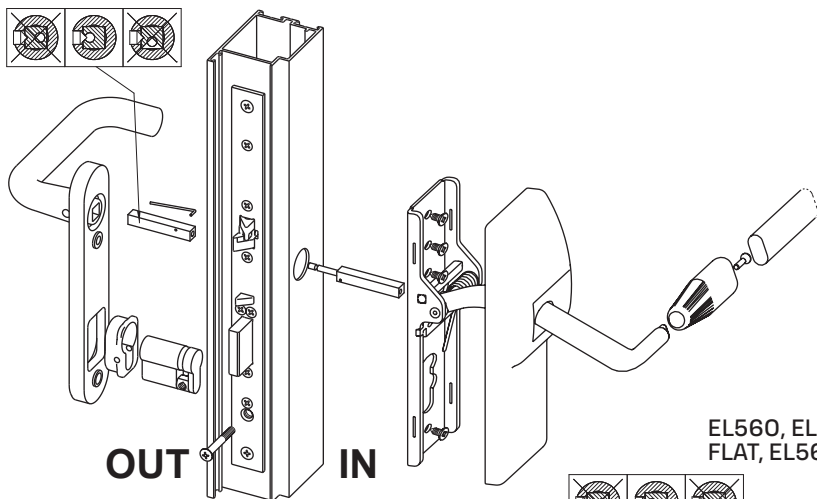
EL561, EL563, EL565, EL567, EL569, MP565,
EL567 FLAT, EL569 FLAT, MP565 FLAT



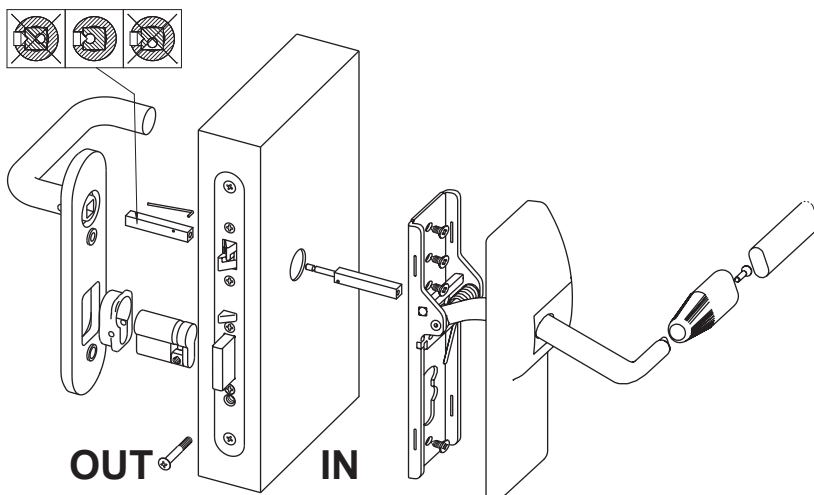
EL160, EL162, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368, PE160,
PE162, PE360, PE362, EL366 FLAT, EL368 FLAT



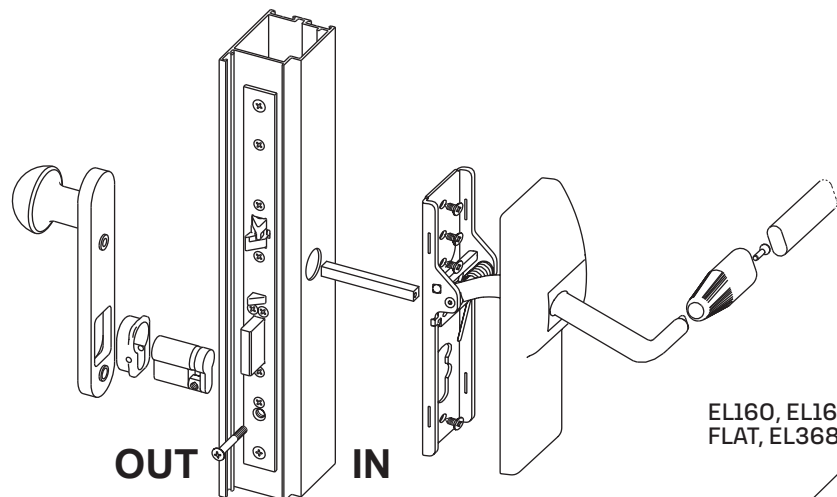
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468, EL466
FLAT, EL468 FLAT



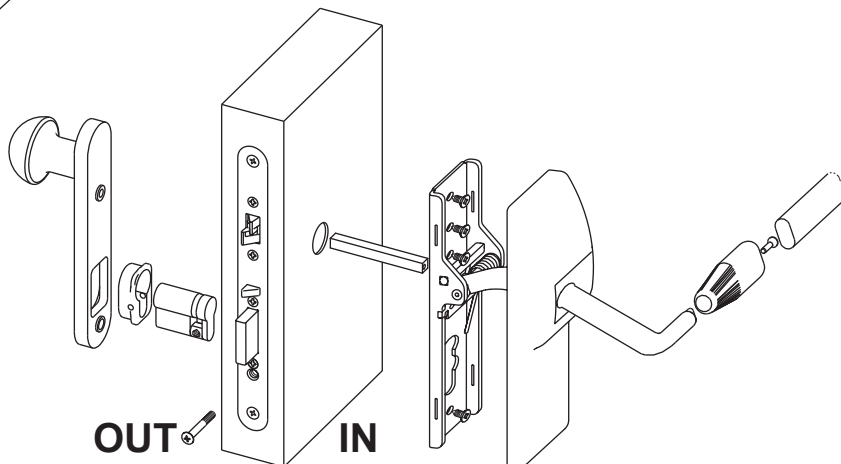
EL560, EL562, PE560, PE562, EL566, EL568, EL566
FLAT, EL568 FLAT, MP564



EL060, EL062, EL260, EL262, EL266, EL268, EL266
FLAT, EL268 FLAT, PE060, PE062, PE260, PE262



EL160, EL162, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368, EL366
FLAT, EL368 FLAT, PE160, PE162, PE360, PE362



[EN] This content is protected by Intellectual Property Rights Laws. The title to the content shall not pass to you, and instead shall remain with Abloy Oy or a third party holding the title. Abloy develops continuously the products and solutions offered. Therefore, the information contained in the document is subject to change without notice. ABLOY PROVIDES THIS CONTENT ON AN "AS IS" BASIS WITHOUT ANY WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY."

[DE] Dieser Inhalt ist durch geistige Eigentumsrechte geschützt. Die Rechte an diesem Inhalt gehen nicht an Sie über und sie verbleiben bei Abloy Oy oder einer dritten Inhaberin der Rechte. Abloy entwickelt kontinuierlich die angebotenen Produkte und Lösungen. Deshalb unterliegen die Informationen in diesem Dokument Änderungen ohne Vorankündigung. ABLOY STELLT DIESEN INHALT AUF EINER „WIE BESEHEN“ – BASIS BEREIT UND SCHLIESST GEWÄHRLEISTUNGEN JEGLICHER ART AUS, SEIEN SIE AUSDRÜCKLICH, KONKLUDENT ODER GESETZLICH.“

[FR] Ce contenu est protégé par des Lois sur les Droits de la Propriété Intellectuelle. Le titre au contenu ne peut pas vous être transféré, et doit revenir à Abloy Oy ou une tierce partie tenante du titre. Abloy développe continuellement les produits et solutions proposés. C'est pourquoi les informations contenues dans le document sont sujettes à changer sans préavis. ABLOY FOURNIT CE CONTENU « TEL QUEL » SANS AUCUNE FORME DE GARANTIE EXPRESSE, IMPLICITE OU LÉGALE. »

[ES] "Este contenido está protegido por leyes sobre derechos de propiedad intelectual. El derecho de propiedad del contenido no pasará a su propiedad, y permanecerá en Abloy Oy o un tercero externo que ostente el derecho de propiedad. Abloy desarrolla continuamente los productos y soluciones que ofrece. En consecuencia, la información que se incluye en el documento está sujeta a cambio sin previo aviso. ABLOY PROPORCIONA ESTE CONTENIDO "TAL CUAL ESTÁ" SIN NINGUNA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, EXPRESA, IMPLÍCITA O LEGAL".

[PT] Este conteúdo está protegido pela Lei sobre os Direitos de Propriedade Intelectual. A propriedade do conteúdo não lhe será concedida e, pelo contrário, deverá permanecer com a Abloy Oy ou com um terceiro que detenha essa propriedade. A Abloy desenvolve continuamente os produtos e soluções oferecidas. Desse modo, a informação contida no documento está sujeita a alterações sem aviso prévio. A ABLOY OFERECE ESTE CONTEÚDO "TAL COMO ESTÁ", SEM QUALQUER GARANTIA DE TIPO ALGUM, EXPRESSA, IMPLÍCITA OU LEGAL".

[NL] Deze inhoud wordt beschermd door intellectuele eigendomsrechten. Het eigendomsrecht van de inhoud gaat niet op u over, en blijft in plaats daarvan bij Abloy Oy of een derde partij die in het bezit is van het eigendomsrecht. Abloy ontwikkelt voortdurend de aangeboden producten en oplossingen. Daarom kan de informatie die is opgenomen in het document zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. ABLOY BIEDT DEZE INHOUD AAN OP EEN "AS IS" – BASIS ZONDER GARANTIES VAN WELKE AARD DAN OOK, UITDRUKKELIJK, IMPLICIET OF WETTELIJK VOORGESCHREVEN."

[IT] Questo contenuto è protetto dalle leggi sui diritti di proprietà intellettuale. La proprietà del contenuto non passerà a voi; rimarrà invece ad Abloy Oy o a una terza parte che ne detiene i diritti. Abloy sviluppa continuamente i prodotti e le soluzioni offerte. Pertanto, le informazioni contenute nel documento sono soggette a modifiche senza preavviso. ABLOY FORNISCE QUESTO CONTENUTO "TAL QUALE" SENZA GARANZIE DI QUALSIASI TIPO, ESPLICITE, IMPLICITE O LEGALI.

[CS] Tento obsah je chráněn právy duševního vlastnictví. Vlastnická práva k obsahu nepřejíždí na vaši osobu, ponechává si je společnost Abloy Oy nebo třetí strana, která je jejích vlastníkem. Společnost Abloy neustále vyvíjí nové produkty a nabízí nová řešení. Informace obsažené v tomto dokumentu se proto mohou změnit bez předchozího upozornění. SPOLEČNOST ABLOY POSKYTUJE TENTO OBSAH „TAK JAK JE“ BEZ JAKÉKOLI ZÁRUKY JAKÉHOKOLI DRUHU, VÝSLOVNÉ, ODVOZENÉ NEBO ZÁKONNÉ.

[PL] Te treści są chronione prawami własności intelektualnej. Tytuł własności treści nie przechodzi na użytkownika, ale pozostaje w posiadaniu Abloy Oy lub osób trzecich będących w posiadaniu tytułu własności. Abloy stale rozwija produkty i oferowane rozwiązania. W związku z tym informacje zawarte w dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia. ABLOY UDOSTĘPNIA TE TREŚCI W STANIE „TAK JAK SĄ” BEZ ŻADNYCH GWARANCJI JAKIEGOKOLWIEK RODZAJU, WYRAŻNYCH, DOROZUMIANYCH LUB USTAWOWYCH.

[ET] See sisu on kaitsstud intellektuaalomandi õiguste seadustega. Omandiõigust sisu suhtes teile ei anta, see õigus jääb ettevõttele Abloy Oy või omandiõigust valdavale kolmandale isikule. Abloy arendab pidevalt oma tooteid ja teenuseid edasi. Seetõttu võidakse selle dokumendi sisu ilma ette teatamata muuta. ABLOY PAKUB SEDA SISU SEISUKORRAS „NAGU ON” ILMA MIS TAHES OTSESE, KAUDSE VÕI SEADUSTEGA ETTE NÄHTUD GARANTIITA."

[TR] Bu içerik Fikri Mülkiyet Hakları Yasalarıyla korunmaktadır. İçeriğe ilişkin mülkiyet hakları size devredilmez ve Abloy Oy'da ya da mülkiyet haklarının sahibi olan üçüncü tarafta kalır. Abloy sunduğu ürün ve çözümleri sürekli olarak geliştirmektedir. Bu nedenle, belgeye yer alan bilgiler bildirimde bulunmaksızın değiştirilebilir. ABLOY BU İÇERİĞİ, AÇIK, ZİMNİ YA DA YASAL HERHANGİ TÜRDE BİR GARANTI OLMADAN "OLDUĞU GİBİ" SAĞLAMAKTADIR."

[RU] Данные материалы защищены законодательством о праве на интеллектуальную собственность. Права на материалы не передаются пользователю и остаются за компанией Abloy Oy или третьей стороной, владеющей правами на материалы. Компания Abloy постоянно совершенствует предлагаемые продукты и решения. Вследствие этого содержащаяся в документе информация может подлежать изменению без уведомления. КОМПАНИЯ ABLOY ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ДАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ» И НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ПРЯМЫХ, КОСВЕННЫХ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ГАРАНТИЙ.

[HE] תוכן זה מוגן בחוקי זכויות קניין רוחני. הבעלות על התוכן לא תועבר אלך ותישאר ביד Abloy Oy או הגד העלשי המחזיק בבעלות. Abloy ממשיכה לפתח את המוצרים והשירותים המוצ'ים. על כן, המידע המופיע במסמך כפוף לשינויים ללא הודעה מוקדמת. ABLOY מספקת את התוכן על בסיס "כמות שהוא" וולא כל החייבות, בין אם מפורשת, מכללת או מכוח החוק.

[ZH] 本内容受知识产权保护。本内容的所有权不得转移予您，而应由 Abloy Oy 或拥有该所有权的第三方保留。Abloy 持续开发所提供的产品和解决方案。因此，文件内所含的信息可能会发生变更，恕不另行通知。ABLOY“按原样”提供本内容，且不作任何种类的明示、默示或法定保证。

[KO] 본 내용은 지적재산권법에 의해 보호됩니다. 본 내용의 소유권은 귀하에게 이전될 것이 아니라 ABLOY OY 또는 제3자가 이 소유권을 보유해야 합니다. Abloy는 계속해서 제품과 솔루션을 개발하고 있습니다. 따라서 문서에 포함된 정보가 변경될 경우 별도 통지하지 못함을 양해주시요. ABLOY는 "있는 그대로" 이 내용을 제공하며, 어떠한 형식적, 명시적, 암시적 또는 법적 담보도 제공하지 않습니다.

[EN] This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

[DE] Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäß der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

[FR] Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

[EN] We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

[DE] Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

[FR] Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

[ES] Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

[NL] Dit product bevat materialen, zoals elektronica, welke speciale recycling technieken vereisen. Wanneer het product uit het gebruik genomen wordt, moet hij worden gedemonteerd en de verschillende materialen volgens de geldende recycling voorschriften gerecycled worden.

[IT] Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

[ES] ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

[NL] Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen in deze handleiding door te voeren.

[IT] Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

[CS] Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

[PL] Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne dlatego nie mogą być utylizowane z odpadami komunalnymi. W związku z tym, nabywca powinien postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą ponownego użycia i recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

[RU] Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

[CS] Vyhrazujeme si právo na změnu produktů popsaných v tomto letáku.

[PL] Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

[RU] Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

ABLOY offers security and locking innovations dedicated to creating more trust in the world. Combining digital and mechanical expertise, Abloy Oy develops industry-leading security solutions that protect people, property and business. Abloy is part of the ASSA ABLOY Group, the global leader in access solutions. Every day, we help billions of people experience a more open world. www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O.Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. + 358 20 599 2501
Abloy.com



ABLOY